

# Euroopan unionin virallinen lehti

# L 282



Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

 53. vuosikerta  
28. lokakuuta 2010

Sisältö

### II Muut kuin lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

#### ASETUKSET

- ★ Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 964/2010, annettu 25 päivänä lokakuuta 2010, lopullisen polkumyynnitullin käyttöönotosta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien alumiinipyörien tuonnissa ja kyseisessä tuonnissa käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta ..... 1
- ★ Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 965/2010, annettu 25 päivänä lokakuuta 2010, lopullisen polkumyynnitullin käyttöönotosta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan natriumglukonaatin tuonnissa ja kyseisessä tuonnissa käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta ..... 24
- ★ Komission asetus (EU) N:o 966/2010, annettu 27 päivänä lokakuuta 2010, tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien rauta- ja teräskiinnittimien tuonnissa neuvoston asetuksella (EY) N:o 91/2009 käyttöön otettujen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden mahdollista kiertämistä tiettyjen rauta- ja teräskiinnittimien tuonnilla Malesiasta riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Malesia, koskevan tutkimuksen vireillepanosta ja kyseisen tuonnin kirjaamisvelvoitteesta ..... 29
- ★ Komission asetus (EU) N:o 967/2010, annettu 27 päivänä lokakuuta 2010, tarjouskilpailumenettelyllä toteutettavan voim myynnin aloittamisesta annetussa asetuksessa (EU) N:o 446/2010 säädetyn myynnin lopettamisesta ..... 33
- Komission asetus (EU) N:o 968/2010, annettu 27 päivänä lokakuuta 2010, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 34

Hinta: 3 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

# FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

Komission asetus (EU) N:o 969/2010, annettu 27 päivänä lokakuuta 2010, riisiä koskevien tuontitodistusten myöntämisestä asetuksella (EY) N:o 327/98 avatuissa tariffikiintiöissä lokakuun 2010 osakaudeksi .....	36
--	----

#### PÄÄTÖKSET

2010/651/EU:

★ <b>Komission päätös, annettu 26 päivänä lokakuuta 2010, päätöksen 2010/89/EU muuttamisesta sellaisten Romaniassa sijaitsevien tiettyjen lihaa, kalastustuotteita ja munatuotteita käsittelevien laitosten sekä kylmävarastojen luettelon osalta, joihin sovelletaan tiettyjä rakenteellisia vaatimuksia koskevia siirtymätoimenpiteitä</b> (tiedoksiannettu numerolla K(2010) 7269) <sup>(1)</sup> .....	39
--	----



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## II

(Muut kuin lainsäätämismääräyksessä hyväksyttävät säädökset)

## ASETUKSET

## NEUVOSTON TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 964/2010,

annettu 25 päivänä lokakuuta 2010,

**lopullisen polkumyynnittullin käyttöönotosta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien alumiinipyörien tuonnissa ja kyseisessä tuonnissa käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 30 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009<sup>(1)</sup>, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 9 artiklan ja 14 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon ehdotuksen, jonka Euroopan komissio on tehnyt neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

## 1. VÄLIAIKAISET TOIMENPITEET

- (1) Komissio otti asetuksella (EU) N:o 404/2010<sup>(2)</sup>, jäljempänä 'väliaikaista tullia koskeva asetus', käyttöön väliaikaisen polkumyynnittullin tiettyjen Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä 'Kiina', peräisin olevien alumiinipyörien tuonnissa.
- (2) Menettely aloitettiin valituksen perusteella, jonka oli 30 päivänä kesäkuuta 2009 tehnyt Association of European Wheel Manufacturers (EUWA), jäljempänä 'valituksen tekijä', sellaisten tuottajien puolesta, joiden tuotanto muodostaa huomattavan osan eli tässä tapauksessa yli 50 prosenttia tiettyjen alumiinipyörien kokonaistuotannosta unionissa. Valituksessa esitetty näyttö mainitun tuotteen polkumyynnistä ja siitä aiheutuneesta merkittävästä vahingosta katsottiin riittäväksi oikeuttamaan menettelyn aloittamisen.

## 2. MYÖHEMPI MENETTELY

- (3) Niiden olennaisten tosiasioiden ja huomioiden ilmoittamisen jälkeen, jäljempänä 'alustavien päätelmien ilmoittaminen', joiden perusteella päätettiin ottaa käyttöön väliaikaiset toimenpiteet, useat asianomaiset osapuolet esittivät kirjallisesti huomautuksensa alustavista päätelmistä. Kuulemista pyytäneille osapuolille annettiin mahdollisuus tulla kuulluiksi.

- (4) Komissio jatkoi lopullisia päätelmiään varten tarpeellisia pitämiensä tietojen hankkimista.
- (5) Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 18 kappaleessa todetaan, polkumyyntiä ja vahinkoa koskeva tutkimus kattoi 1 päivän heinäkuuta 2008 ja 30 päivän kesäkuuta 2009 välisen ajanjakson, jäljempänä 'tutkimusajanjakso'. Vahinkoa koskevaan arvioon vaikuttava kehityssuuntausten tarkastelu kattoi 1 päivän tammi-kuuta 2006 ja tutkimusajanjakson päättymisen välisen ajanjakson, jäljempänä 'tarkastelujakso'.
- (6) Kaikille osapuolille ilmoitettiin niistä olennaisista tosiasioista ja huomioista, joiden perusteella aiottiin suositella lopullisen polkumyynnittullin käyttöönottoa tiettyjen Kiinasta peräisin olevien alumiinipyörien tuonnissa ja väliaikaisen tullin vakuutena olevien määrien lopullista kantamista. Osapuolille varattiin myös määräaika, jonka kuluessa ne voivat esittää huomautuksia tämän ilmoituksen johdosta.
- (7) Kaikkia asianomaisten osapuolten toimittamia suullisia ja kirjallisia huomautuksia tarkasteltiin, ja ne otettiin huomioon soveltuvin osin.

## 2.1 Tutkimuksen rajaus: Turkista peräisin olevan tuonnin huomioon ottaminen

- (8) Yksi vientiä harjoittavien tuottajien etuja edustava osapuoli katsoi, että tarkasteltavana olevan tuotteen tuonti Turkista olisi otettava huomioon tutkimuksessa.
- (9) Valituksessa ei vaadittu Turkista peräisin olevan tuonnin sisällyttämistä tutkimukseen, koska tämän maan osalta ei menettelyä aloitettaessa ollut riittävästi näyttöä polkumyynnistä, vahingosta ja syy-yhteydestä, eikä sieltä peräisin olevaa tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittaminen näin ollen ollut perusteltua.
- (10) Valituksen tekijät toimittivat päinvastoin tietoja, joiden mukaan tarkasteltavana olevan tuotteen tuonti Turkista ei tapahtunut polkumyynnihinnoin (ks. valituksen ei-luotattamuksellinen toisinto, sivu 13, 5 kohta, ja liite 5.1.a).

<sup>(1)</sup> EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51.<sup>(2)</sup> EUVL L 117, 11.5.2010, s. 64.

### 3. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAINEN TUOTE

- (11) Väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen erät osapuolet toistivat väitteensä alkuperäisille laitevalmistajille (original equipment manufacturer, jäljempänä 'OEM') ja jälkimarkkinoille tarkoitettujen pyörien eroista ja katsoivat, että näitä kahta segmenttiä olisi pidettävä kahtena eri tuotteena. Kyseiset osapuolet väittivät, että OEM-pyörät olisi jätettävä tutkimuksen ulkopuolelle, koska OEM-pyörät ja jälkimarkkinoille tarkoitetut pyörät tuotetaan eri tuotantoprosesseja käyttäen ja koska niiden tekniset ja fyysiset ominaisuudet, jakelukanavat ja jopa käyttötarkoitukset ovat erilaisia.
- (12) Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 21 kappaleessa kuitenkin todetaan, sekä jälkimarkkinoille että OEM-markkinoille tarkoitettuja alumiinipyöriä voidaan tuottaa kaikilla tuotantoprosesseilla, niitä on kaiken kokoisia ja painoisia, ja niissä voi olla erilainen viimeistely. OEM-pyörillä ja jälkimarkkinapyörillä on samat fyysiset ja tekniset perusominaisuudet ja ne ovat keskenään vaihdettavissa.
- (13) Erät osapuolet väittivät, että OEM-markkinoille ja jälkimarkkinoille tarkoitetuilla pyörillä on eri loppukäyttäjät, OEM-pyörillä autonvalmistaja ja jälkimarkkinapyörillä auton omistaja. Tämä käsitys on virheellinen. Vaikka OEM-pyöriä hankkivatkin autonvalmistajat, näiden pyörien ja jälkimarkkinapyörien käyttötarkoitus on sama: ne asennetaan autoihin ja muihin vastaaviin kulkuneuvoihin. Näin ollen niillä on sama loppukäyttäjä, auton ajaja.
- (14) Yleisimmin esitetty väite oli se, että OEM-pyöriä koskevat erilaiset vaatimukset kuin jälkimarkkinoille tarkoitettuja pyöriä. Väitteen esittäjät katsoivat, että OEM-pyörien tuonnissa ei pitäisi ottaa käyttöön toimenpiteitä, koska ne ja jälkimarkkinapyörät eivät ole keskenään vaihdettavissa (niitä hankitaan eri tuotemerkkien tarpeisiin ja ne ovat erilaisia muotoilun, laatuvaatimusten, investointien, tuotantoprosessin, hintojen ja tuonnin markkinaosuuden suhteen).
- (15) Lisäksi väitettiin, että OEM-pyörät valmistetaan autonvalmistajien teknisten ohjeiden mukaisesti, kun taas jälkimarkkinoille tarkoitetut pyörät suunnitellaan ja valmistetaan pyöränvalmistajan määrittelemien teknisten vaatimusten perusteella ottamatta huomioon tietyn automallin vaatimuksia. Vaikka jälkimarkkinoille tarkoitettuja pyöriä ei muodollisesti valmistetakaan autonvalmistajien teknisten ohjeiden mukaisesti, ne on tarkoitettu käytettäväksi tietyissä automalleissa. Ne asennetaan itse asiassa lopulta juuri niihin samoihin automalleihin, joita varten OEM-pyörät oli alun perin tuotettu. Eri lähteistä peräisin olevia teknisiä vaatimuksia ei voida pitää osoituksena fyysisten ja teknisten ominaisuuksien eroista.
- (16) Unionin tuottajilta ja autonvalmistajilta saatiin lisätietoja, jotka vahvistivat, että jälkimarkkinoille ja OEM-markkinoille tarkoitettujen pyörien valmistuksessa käytetään samoja tuotantoprosesseja (valaminen, venytyspainosorvaus (flow-forming), valssaus, taonta, kaksi- ja kolmiosaiset pyörät). Molempia valmistetaan kaikenkokoisina ja -painoisina. Sekä OEM-pyörissä että jälkimarkkinapyörissä voidaan käyttää istukoita, tietyntyyppistä viimeistelyä ja lämpökäsittelyä.
- (17) Erät osapuolet väittivät, että OEM-pyörien ja jälkimarkkinoille tarkoitettujen pyörien tekniset erot johtuvat siitä, että OEM-pyörissä käytetään primaarialumiinia, kun taas jälkimarkkinapyörien tuotannossa käytettävä alumiini on usein peräisin metalliromusta. Komissio tarkasteli näitä huomautuksia perusteellisesti. Lisätietoja asiasta saatiin autonvalmistajilta ja EU:n tuottajilta. Erityisesti ne EU:n tuottajat, jotka valmistavat sekä OEM-pyöriä että jälkimarkkinapyöriä, vahvistivat, että molempien pyörätyyppien valmistuksessa käytetään sekä primaarialumiinia että metalliromusta erotettua alumiinia, jälkimmäistä tosin vain rajoitetussa määrin. Tutkimuksen aikana kerätyt lisätiedot osoittivat, että käytetyn alumiinin tyyppi ja laadun tärkein erottava tekijä on piipitoisuus (7 tai 11 prosenttia). Molempia metalliseoksia käytetään sekä OEM-pyöriin että jälkimarkkinapyöriin.
- (18) Myöskään testausvaatimusten erojen perusteella ei sinänsä voida päätellä, että OEM-pyörät ja jälkimarkkinoille tarkoitetut pyörät olisivat kaksi eri tuotetta. Alumiinipyöriä varten ei ole olemassa yleisesti sovellettavia yhtenäisiä vaatimuksia. Standardit vaihtelevat tuottajan ja maan mukaan. Kaiken kaikkiaan jälkimarkkinoille tarkoitettuja pyöriä ja OEM-pyöriä ei ole mahdollista erottaa johdonmukaisesti toisistaan standardien tai vaatimusten perusteella. Asiakirja-aineistoon sisältyvien tietojen mukaan sekä OEM-pyöriä että jälkimarkkinoille tarkoitettuja pyöriä testataan erilaisilla menetelmillä (röntgentestit, kemialliset kokeet, tiiviystesti, rasisuskokeet, korroosiotestit, pyörien tasapainon testaus, iskukokeet, säteiskuormituskokeet, taivutuskokeet, suolasumukokeet, kuparilla kiihdytetyt etikkahapposuolasumukokeet eli nk. CASS-testit). Näyttää lisäksi siltä, että testauksen ja standardien erot ovat enemmänkin osoitus käytäntöjen eroista eri jäsenvaltioissa eivätkä niinkään siitä, että OEM-pyörät ja jälkimarkkinoille tarkoitetut pyörät olisivat kaksi eri tuotetta.
- (19) Asiakirja-aineiston tietojen mukaan autoteollisuuden asettamat laatuvaatimukset johtavat pitkälle standardoituihin tuotteisiin, jotka ovat helposti keskenään korvattavissa valmistajasta ja alkuperämaasta riippumatta. Myös jälkimarkkinasegmentillä asiakkaat voivat asettaa laatuvaatimuksia ja myös näiden pyörien täytyy täyttää kansainväliset ja kansalliset vaatimukset. Näin ollen molemmilla

tuotesegmenteillä saatetaan soveltaa tiukempia teknisiä tai muita vaatimuksia tiettyihin pyöriin, joten osa jälkimarkkinoille tarkoitetuista pyöristä on ehkä tiukempien standardien mukaisia kuin OEM-pyörät.

- (20) Se seikka, että jälkimarkkinapyöriä ei yleensä asenneta uusiin autoihin ja että autonvalmistajat käyttävät tiettyjen valmistajien niiden tuotemerkillä tuottamia pyöriä, on hankintapäätös, jolla ei ole vaikutusta OEM-pyörien ja jälkimarkkinapyörien keskinäistä korvattavuutta koskeviin päätelmiin. Jälkimarkkinoille tarkoitettu eli pyöränvalmistajan omalla tuotemerkillä valmistettu pyörä on teknisesti mahdollista asentaa uuteen autoon.
- (21) Näitä päätelmiä tukee se seikka, että autonvalmistajat hankkivat ja myyvät myös jälkimarkkinoille tarkoitettuja pyöriä. Osa näistä myydään autonvalmistajan tuotemerkillä (alkuperäisiosien toimittaja) ja osa pyöränvalmistajan tuotemerkillä.
- (22) Monissa huomautuksissa viitattiin autonvalmistajien pyörien toimittajille asettamiin vaatimuksiin (esim. näyttö siitä, että käytössä on hyvin toimiva ISO-standardien mukaisesti sertifioitu laadunhallintajärjestelmä, laatusuorituksen arviointi aiemmista hankkeista saatujen kokemusten ja toimittaja- ja kenttäläadun perusteella, tuote- ja hankekohtainen riskinarviointi). Alumiinipyörillä on kuitenkin samat fyysiset, tekniset ja kemialliset ominaisuudet ja käyttötarkoitukset riippumatta tällaisista vaatimuksista, joilla ei ole vaikutusta näihin ominaisuuksiin.
- (23) Olisi myös muistettava, että monet pyöränvalmistajat tuottavat molemmille markkinasegmenteille ja että OEM-pyöriä ja jälkimarkkinapyöriä valmistetaan samoilla tuotantolinjoilla. Yhdellä markkinasegmentillä toimivat tuottajat voivat ryhtyä toimimaan myös toisella segmentillä.
- (24) Eräät osapuolet väittivät myös, että OEM-pyöriä ja jälkimarkkinapyöriä olisi pidettävä kahtena eri tuotteena, koska ne kuuluvat tullitariffin eri alanimikkeisiin.
- (25) Tämä polkumyynnin vastainen menettely koskee alumiinipyöriä, jotka kuuluvat tällä hetkellä CN-koodeihin ex 8708 70 10 ja ex 8708 70 50. CN-koodi 8708 70 10 käsittää pyörät sekä niiden osat ja tarvikkeet, jotka on tarkoitettu teollisesti asennettaviksi. Tämän vuoksi CN-koodissa ilmoitetun alemman tullin soveltaminen edellyttää niin kutsuttua tiettyyn käyttötarkoitukseen perustuvaa valvontaa. Tuotteiden luokittelu kahteen eri CN-koodiin on tarpeen, jotta voitaisiin osoittaa tullin määrässä oleva ero ja jotta alempaa tullia voitaisiin soveltaa teollisesti asennettaviksi tarkoitettuihin pyöriin. Tämä ei kuitenkaan vaikuta tarkasteltavana olevan tuotteen määrittelyyn.
- (26) Vastauksena osapuolten huomautuksiin voidaan ensinnäkin todeta, että polkumyynnin vastaisen menettelyn yhteydessä esitettävässä tarkasteltavana olevan tuotteen määrittelyssä ei viitata tuotteiden luokitteluun eri tulli-

nimikkeisiin. Näin ollen tarkasteltavana oleva tuote voi polkumyynnin vastaisessa menettelyssä kattaa eri CN-koodeja. Tämä on itse asiassa melko yleistä.

- (27) Toiseksi on todettava, että mainittuihin kahteen CN-koodiin kuuluvat pyörät ovat samanlaisia. Ainoa ero on siinä, miten ne ohjataan myyntiin tuonnin jälkeen.
- (28) Kolmanneksi on todettava, että teollisesti asennettaviksi tarkoitettuihin pyöriin liittyvää CN-koodia käyttäen tapahtuneen tuonnin määrä on pienempi kuin tutkimuksessa yhteistyössä toimineiden autonvalmistajien tulliselvitettäväksi ilmoittaman OEM-tuonnin määrä. Tämän perusteella vaikuttaa siltä, että OEM-pyöriä on tulliselvitetty molempia CN-koodeja käyttäen. Koska siis näyttää siltä, että autonvalmistajat tuovat pyöriä molempiin CN-koodeihin luokiteltuina, käyttötarkoitukseen perustuva muodollinen erottelu olisi erittäin vaikeaa.
- (29) Näin ollen asianomaisten osapuolten esittämät väitteet hylätään ja väliaikaista tullia koskevan asetuksen päätelmät vahvistetaan. OEM-pyöriä ja jälkimarkkinoille tarkoitettuja pyöriä pidetään yhtenä ja samana tarkasteltavana olevana tuotteena.
- ### 3.1 Moottoripyörien ja perävaunujen pyörät
- (30) Tässä tutkimuksessa tarkasteltavana ovat 'CN-nimikkeisiin 8701–8705 kuuluvat moottoriajoneuvoihin tarkoitettut alumiinipyörät, myös lisälaitteilla tai renkailla varustetut, jotka luokitellaan tällä hetkellä CN-koodeihin ex 8708 70 10 ja ex 8708 70 50 (Taric-koodit 8708 70 10 10 ja 8708 70 50 10)'. Tämä määritelmä vastaa 13 päivänä elokuuta 2009 julkaistussa menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa ja menettelyn taustalla olevassa valituksessa esitettyä määrittelyä.
- (31) Osapuolet nostivat esiin kysymyksen siitä, koskisiko tutkimus myös moottoripyörien ja perävaunujen pyöriä. Edellä esitetty määritelmä jättää epäsuorasti tutkimuksen ulkopuolelle nimikkeeseen 8711 kuuluvien moottoripyörien ja nimikkeeseen 8716 kuuluvien perävaunujen pyörät, jotka periaatteessa luokitellaan nimikkeisiin 8711 (moottoripyörien tapauksessa) ja 8716 (perävaunujen tapauksessa).
- (32) Tutkimuksen kuluessa esitettiin perävaunujen pyöriin liittyen väite, jonka mukaan menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa ilmoitettujen CN-koodien lisäksi tarkasteltavana olevaa tuotetta unioniin tuotaessa voitaisiin käyttää toistakin koodia, joka kattaa muun muassa perävaunujen pyörät (CN-koodi 8716 90 90), ja näin kiertää tarkasteltavana olevaa tuotetta koskevia toimenpiteitä (vaikka näyttääkin siltä, että kyseistä koodia ei käytännössä tällä hetkellä käytetä tähän tarkoitukseen).
- (33) Ehdotettiin, että tutkimuksen olisi katettava myös CN-koodiin 8716 90 90 kuuluvat alumiinipyörät.

- (34) Komission yksiköt ilmoittivat kaikille asianomaisille osapuolille kyseisen toisen CN-koodin mahdollisesta sisällyttämisestä menettelyyn liittämällä asianomaisten osapuolten käytettävissä olevaan asiakirjakirja-aineistoon asiaa koskevan tiedotteen.
- (35) Kuten edellä kuitenkin todettiin, menettelyn aloittamista koskeva ilmoitus ei kattanut aidosti perävaunuihin tarkoitettuja ja siksi CN-koodiin 8716 90 90 kuuluvia alumiinipyöriä. Tämän vuoksi on mahdollista, että tietyt toimijat, jotka tuottavat tällaisia pyöriä ja/tai käyvät niillä kauppaa, eivät ilmoittautuneet tutkimuksen aikana, koska ne ollettivat, ettei tällainen tuonti kuulu tutkimuksen piiriin, eivätkä ne sen vuoksi olleet tietoisia edellä mainitusta tiedotteesta. Näin ollen kyseisten pyörien sisällyttäminen menettelyyn ei ole asianmukaista. Koska toisaalta näyttäisi olevan erityisen suuri riski, että toimenpiteitä kierretään edellä mainittua CN-koodia käyttäen, on aiheellista ottaa käyttöön Taric-koodi, jonka avulla voidaan tarkoin seurata kyseistä koodia käyttäen tuotavien pyörien määrän kehitystä. Tätä koskeva säännös sisällytetään tämän asetuksen artiklaosaan perusasetuksen 14 artiklan 3 kohdan nojalla.

#### 4. MARKKINATALOUSKOHTELU, YKSILÖLLINEN KOHTELU JA VERTAILUMAA

##### 4.1 Markkinatalouskohtelu

- (36) Kaikki otokseen kuuluneet vientiä harjoittavat tuottajat kiistivät väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 26–53 kappaleessa esitetyt alustavat päätelmät.

##### Arviointiperuste 1

- (37) On ensinnäkin korostettava, että primaarialumiinin osuus alumiinipyörien tuotantokustannuksista on Kiinassa yli 50 prosenttia. Kolme otokseen kuuluneista neljästä yrityksestä katsoi, että päätös markkinatalouskohtelun epäämisestä olisi tehtävä yksilöllisesti ja yrityskohtaisesti. Niiden mielestä komissio oli tässä tapauksessa evännyt markkinatalouskohtelun yleisesti koko maan osalta todetessaan väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 30–37 kappaleessa, että valtio puuttui tärkeintä raaka-ainetta (alumiinia) koskeviin hankintapäätöksiin. Tätä väitettä ei voida hyväksyä, sillä komissio on tarkastellut kunkin otokseen kuuluneen tuottajan tilannetta erikseen. On totta, että komission päätelmä on sama kaikkien neljän tapauksessa, mutta tämä johtuu siitä, että valtio puuttuu niiden kaikkien päätöksentekoon, kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 30–37 kappaleessa selitetään. Jos jokin Kiinassa toimiva yritys olisi pystynyt osoittamaan, että se hankkii pääosan käyttämästään alumiiniseoksesta Lontoon metallipörssin (London Metal Exchange, LME) hinnoilla samoja menetelmiä käyttäen kuin mikä tahansa toinen muualla maailmassa toimiva alan yritys, komission päätelmä sen suhteen olisi ollut erilainen. Tällöin myös kyseiselle Kiinassa toimivalle yritykselle olisi voitu myöntää markkinatalouskohtelu, jos se täyttää muut arviointiperusteet.

- (38) Edellä esitetyn perusteella vahvistetaan väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan edellä mainituissa kappaleissa ja 48 kappaleessa esitetyt päätelmät.

- (39) Mitä tulee valtion puuttumiseen muihin liiketoimintapäätöksiin, yksikään väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 38 kappaleessa tarkoitetuista kolmesta yritysyhmästä ei ole toimittanut lisänäyttöä, jonka perusteella olisi voitu tehdä toisenlaisia päätelmiä. Tässä yhteydessä on viitattu unionin yleisen tuomioistuimen tuomioon asiassa Zhejiang Xinan vastaan neuvosto<sup>(1)</sup>. Siinä todetaan, että 'merkittävän valtion puuttumisen käsitettä ei voida rinnastaa kaikkeen vaikutusvaltaan, joka valtiolla voi olla tietyn yrityksen toimintaan, tai kaikkeen osallistumiseen yrityksen päätöksentekoprosessiin, vaan se on ymmärrettävä sellaiseksi valtiovallan toiminnaksi, joka on omiaan tekemään yrityksen päätöksistä yhteensopimattomia markkinatalouden olosuhteiden kanssa'. Viejien mukaan unionin toimielinten olisi sovellettava tätä tuomiota ja analysoitava yksityiskohtaisesti, onko valtion toiminta yrityksessä yhteensopimatonta markkinatalouden olosuhteiden kanssa. Tältä osin on huomattava, että kyseiseen tuomioon on haettu muutosta. Näin ollen tämä unionin yleisen tuomioistuimen tuomio tulee voimaan vasta muutoksenhakua koskevan päätöksen tekopäivästä. Tämän vuoksi toimielimet voivat tarkasteltavana olevassa tapauksessa päätellä, että valtio puuttuu yritysten toimintaan niin laajalti, että arviointiperuste 1 ei täyty. Edellä esitetyn perusteella vahvistetaan väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 38 kappaleen päätelmät.

##### Arviointiperuste 2

- (40) Kumpikaan niistä kahdesta yritysyhmästä, jotka väliaikaista tullia koskevan asetuksen päätelmien mukaan eivät täyttäneet arviointiperusteiden 2 vaatimuksia, ei ole kiistänyt näitä päätelmiä. Tästä syystä vahvistetaan väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 39 ja 49 kappaleessa esitetyt päätelmät, joiden mukaan kahden otokseen kuuluneen yritysyhmän tilejä ei laadita eikä tarkasteta kansainvälisten kirjanpitostandardien (IAS) mukaisesti.

##### Arviointiperuste 3

- (41) Baoding Lizhong -yritysyhmä väittää, että perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa nimenomaisesti edellytetään, että vääristymät johtuvat aiemmasta keskusjohtoisesta talousjärjestelmästä. Yritysyhmä väittää aina olleensa yksityisomistuksessa ja katsoo sen vuoksi, että vääristymät eivät voi olla tulosta 'aiemmasta' keskusjohtoisesta talousjärjestelmästä, sillä ryhmään kuuluvat yritykset eivät ole koskaan olleet valtion omistuksessa. Tätä

<sup>(1)</sup> Asia T-498/04, Zhejiang Xinan Chemical Industrial Group Co. Ltd., 85 kohta.

väitettä ei voida hyväksyä. Kuten tarkasteltavana olevassa tapauksessa on voitu todeta, yritysten tuotantokustannuksiin ja taloudelliseen tilanteeseen voi kohdistua aiemmasta keskusjohtoisesta talousjärjestelmästä peräisin olevia merkittäviä vääristymiä riippumatta siitä, onko yritys ollut valtion omistuksessa vai ei.

(42) Baoding Lizhong -ryhmä, YHI Manufacturing (Shanghai) Co. Ltd ja CITIC Dicastal toistivat lisäksi jo ennen väliaikaista tullia koskevan asetuksen antamista esittämänsä väitteet siitä, että niiden saamat etuudet eivät ole merkittäviä. Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 50 kappaleessa kuitenkin selitettiin, näiden ryhmien taloudelliseen tilanteeseen kohdistuvat vääristymät olivat tutkimuksen mukaan merkittäviä.

(43) YHI Manufacturing (Shanghai) Co. Ltd esitti lisäksi, että ulkomaisille yrityksille myönnettyt verovapautukset eivät ole erityistä tukea ja että tuen erityisyyden todistaminen on tasoitustoimenpiteitä koskevan WTO:n oikeuskäytännön mukaan tutkintaviranomaisten tehtävä<sup>(1)</sup>. Huomautuksessaan YHI Manufacturing (Shanghai) Co. Ltd viittaa myös tukien vastaisen perusasetuksen<sup>(2)</sup> 4 artiklan 5 kohtaan, jossa säädetään, että '... erityiseksi määrittämisen on selkeästi perustuttava sitä tukeviin todisteisiin'. Yritys mainitsee myös tukien vastaisen perusasetuksen 4 artiklan 2 kohdan b alakohdan (jos oikeus saada tukea riippuu objektiivisista arviointiperusteista tai edellytyksistä, ei ole kyse erityisestä tuesta) ja tukia ja tasoitus-tulleja koskevan sopimuksen 10 artiklan, jossa tasoitus-tulli määritellään tulliksi, joka kannetaan sellaisen tuen vaikutusten eliminoimiseksi, joka myönnetään suoraan tai epäsuorasti tuotteen valmistukseen, tuotantoon tai vientiin. YHI Manufacturing (Shanghai) Co. Ltd katsoo, että jos komission yksiköt haluavat tasoittaa Kiinan viranomaisten myöntämien tukien vaikutuksia, asianmukainen menettely tähän olisi tukien vastainen tutkimus.

(44) Polkumyynnin vastaista lainsäädäntöä ei kuitenkaan voida tulkita näin, koska tukien vastaisessa perusasetuksessa vahvistettuja arviointiperusteita ei voida soveltaa markkinatalouskohtelua koskevan tarkastelun yhteydessä. Polkumyynnin vastaisen perusasetuksen mukaan on tutkittava, kohdistuuko yritysten tuotantokustannuksiin ja taloudelliseen tilanteeseen aiemmasta keskusjohtoisesta

talousjärjestelmästä peräisin olevia merkittäviä vääristymiä, ja kuten edellä todettiin, toimia, joissa valtio muokkaa liiketoimintaympäristöä keskusjohtoiselle talousjärjestelmälle tyypillisillä toimenpiteillä, olisi pidettävä aiemmasta keskusjohtoisesta talousjärjestelmästä peräisin olevana valtion puuttumisena yritysten toimintaan.

(45) Edellä esitetyn perusteella vahvistetaan väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 40–44 ja 50–52 kappaleessa esitetyt päätelmät.

#### Muita näkökohtia

(46) Viejät toistivat väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 46 ja 47 kappaleessa käsitellyt väitteensä siitä, että perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdan mukaan sen määrittäminen, täyttävätkö tuottajat markkinatalouskohtelun myöntämiseksi asetetut arviointiperusteet, on tehtävä kolmen kuukauden kuluessa tutkimuksen vireillepanosta, ja että tarkasteltavana olevassa tapauksessa tähän määrittämiseen oli kulunut pidempi aika. Viejät siteerasivat väitteidensä tueksi unionin yleisen tuomioistuimen asiassa T-299/05<sup>(3)</sup> antamaa tuomiota. Viejät katsoivat erityisesti, että komissio oli markkinatalouskohtelua koskevista päätelmistä ilmoittaessaan jo saanut kaikilta viejiltä vastaukset polkumyyntiä koskevaan kyselylomakkeeseen ja myös vastaukset vertailumaassa toimiville yrityksille lähetettyyn kyselylomakkeeseen. Koska komission yksiköillä näin ollen oli käytössään kyselylomakkeisiin annettuihin vastauksiin sisällyneet tiedot, niillä oli kaikki tarvittavat tiedot polkumyynnimarginaalin laskemiseksi tavanomaisella menetelmällä ja vertailumaamenetelmällä. Viejät päättelevät tämän perusteella, että komissio tiesi, millainen vaikutus markkinatalouskohtelua koskevalla päätöksellä olisi polkumyynnimarginaalin laskemiseen. Edellä esitetyn perusteella viejät pitävät mahdollisena, että markkinatalouskohtelua koskeva päätös tehtiin sen perusteella, mitkä olisivat sen vaikutukset polkumyyntiin.

(47) Tätä väitettä ei voida hyväksyä. Ensinnäkin on todettava, että toisin kuin viejät väittävät, komissiolla ei ollut markkinatalouskohtelua koskevista päätelmistä ilmoittaessaan kaikkia polkumyynnimarginaalin laskemiseen tarvittavia tietoja. Polkumyyntiä koskevaan kyselylomakkeeseen ja vertailumaan yrityksille lähetettyyn kyselylomakkeeseen saatuihin vastauksiin sisällyneet tiedot olivat tarkasteltavana olevassa tapauksessa epätäydellisiä ja virheellisiä, mistä syystä komissio ei pystynyt tuolloin laskemaan polkumyynnimarginaaleja. Polkumyynnimarginaalien tarkka määrittäminen vaati lisätietojen keräämistä tarkastuskäytien avulla. Näitä käyntejä alettiin suorittaa vasta

<sup>(1)</sup> Euroopan yhteisöt – Koreasta peräisin olevia, dynaamisissa hakumuisteissa käytettäviä puolijohdesiruja koskevat tasoitustoimenpiteet, WT/DS299/R, paneeliraportti 17.6.2005, 7186 kohta.

<sup>(2)</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 597/2009, annettu 11 päivänä kesäkuuta 2009, muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalla tuetulta tuonnilta suojautumisesta (kodifioitu toisinto) (EUVL L 188, 18.7.2009, s. 93).

<sup>(3)</sup> Shanghai Excell M&E Enterprise Co. Ltd ja Shanghai Adeptech Precision Co. Ltd vastaan neuvosto.

yli kaksi viikkoa markkinatalouskohtelua koskevista päätelmistä ilmoittamisen jälkeen. Koska tarkastuskäyntien yhteydessä saatavia tietoja ei siis vielä ollut käytettävissä, komission oli käytännössä mahdotonta tehdä polkumyynnitaskelmia ennen markkinatalouskohtelua koskevista päätelmistä ilmoittamista ja tehdä markkinatalouskohtelua koskevaa päätöstä polkumyyntiin kohdistuvien vaikutusten perusteella.

- (48) Viejät eivät myöskään ole esittäneet mitään näyttöä siitä, että markkinatalouskohtelua koskeva päätös olisi ollut erilainen, jos se olisi tehty kolmen kuukauden määräajassa.

#### 4.2 Päätelmät

- (49) Vahvistetaan väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 53 kappaleessa esitetty päätelmä, jonka mukaan markkinatalouskohtelu olisi evättävä kaikilta sitä pyytäneiltä yrityksiltä.

#### 4.3 Yksilöllinen kohtelu

- (50) Ne kaksi otokseen kuulunutta yritysryhmää, joilta alustavasti evättiin yksilöllinen kohtelu, koska valtion katsottiin puuttuvan niiden toimintaan niin, että se mahdollistaisi toimenpiteiden kiertämisen, jos yksittäisille viejille vahvistetaan erilaiset tullit, kiisti väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 55 kappaleessa esitetyt alustavat päätelmät. Baoding Lizhong väittää, että valtio ei puutu sen toimintaan, ja katsoo lisäksi, että 9 artiklan 5 kohdan c ja e kohdan sanamuodon perusteella yksilöllistä kohtelua ei voida evätä pelkästään sen vuoksi, että valtio puuttuu jossain määrin yrityksen toimintaan ja että 9 artiklan 5 kohdan sanamuoto itse asiassa sallii yksilöllisen kohtelun myöntämisen, vaikka valtio puuttuu toimintaan jossain määrin edellyttäen, että yritys on kuitenkin riittävän riippumaton valtiosta ja että valtion puuttuminen toimintaan ei ole sellaista, että se mahdollistaisi toimenpiteiden kiertämisen. Näin olisi vain siinä tapauksessa, että valtion viranhaltijat olisivat enemmistönä keskeisissä tehtävissä ja voisivat puuttua päivittäisiin liiketoimintapäätöksiin.
- (51) Toinen yritysryhmä väitti, että enemmistö sen osakkeista on yksityishenkilöiden hallussa ja että toimenpiteiden kiertämisen vaaraa ei ole, koska ryhmä toimittaa alumiinipyöriä yksinomaan autonvalmistajille OEM-markkinoilla ja kustakin pyörämallista autonvalmistajan kanssa tehdyssä sopimuksessa on määräykset tuotantopaikasta, joka tarkastetaan sekä ennen sopimuksen tekoa että sopimuskauden aikana.

- (52) Baoding Lizhongin väitteistä voidaan todeta, että toimenpiteiden kiertämisen vaaraa tarkasteltiin uudelleen. Valtio ei itse asiassa puutu toimintaan niin, että se mahdollistaisi toimenpiteiden kiertämisen. Näin ollen Baoding Lizhongille voidaan myöntää yksilöllinen kohtelu.

- (53) CITIC Dicastal puolestaan on valtion omistama yritys ja suoraan valtion määräysvallassa (osake-enemmistö on valtiolla). Valtion puuttuminen toimintaan on sellaista, että se mahdollistaisi toimenpiteiden kiertämisen, jos yritykselle vahvistetaan erilainen tulli. Muiden valtion määräysvallassa olevien yritysten tuotantoa voitaisiin toisin sanoen ohjata vientiin CITIC Dicastalin kautta. CITIC Dicastalin toisesta väitteestä on todettava, että vaikka se toimittaa alumiinipyöriä yksinomaan autonvalmistajille OEM-markkinoilla, tämä ei estä sitä aloittamasta toimituksia muille asiakkaille tulevaisuudessa. Tästä syystä voidaan päätellä, että CITIC Dicastalille ei pitäisi myöntää yksilöllistä kohtelua.

#### 4.4 Vertailumaa

- (54) Useat asianomaiset osapuolet vastustivat Turkin valintaa vertailumaaksi. Niiden perusteluja ei voida hyväksyä. Huomautukset esitettiin ensinnäkin paljon vertailumaan valintaa koskevien huomautusten toimittamiselle asetetun määräajan jälkeen (määräaika päättyi 24 päivänä elokuuta 2009) eikä niitä myöskään voida ottaa huomioon sisältönsä puolesta.
- (55) Esitetyt perustelut voidaan tiivistää seuraavasti:

- 1) Yksi tutkimuksessa yhteistyössä toimineista turkkilaisista yrityksistä (Hayes Lemmerz) on etuyhteydessä erääseen EU:n tuottajaan ja molemmat yhteistyössä toimineet yritykset ovat EUWA:n jäseniä (EUWA on valituksen tehnyt eurooppalaisia tuottajia edustava järjestö). Tätä perustelua ei voida hyväksyä. Turkkiä ei voida pitää sopimattomana vertailumaana sillä perusteella, että yksi siellä toimivista yrityksistä on etuyhteydessä yhteen EU:n yritykseen ja että molemmat yritykset ovat saman järjestön jäseniä kuin valituksen tekijät. Vertailumaan sopivuutta on arvioitava yksinomaan sellaisilla perusteilla kuin kilpailutilanne vertailumaan kotimarkkinoilla ja se, että vertailumaan tuottajien ja asianomaisen muun kuin markkinatalousmaan vientiä harjoittavien tuottajien käyttämässä tuotantoprosessissa ei ole merkittäviä eroja.



- 2) On myös väitetty, että Kiinassa ja Turkissa käytössä olevat tuotantoprosessit eivät ole vertailukelpoisia, koska kiinalaisilla tuottajilla on mahdollisuus saada raaka-aineita halvemmalla. Tätä väitettä ei voida ottaa huomioon. Halvempaa alumiinia on saatavilla, koska hintoja vääristää valtion puuttuminen yritysten toimintaan. Kuten edellä selostettiin, Kiinalla on ainutlaatuinen asema maailmassa, koska raaka-aineita on siellä saatavissa halvimmilla mahdollisilla hinnoilla, eikä vastaavaa tilannetta esiinny muissa maissa. Toisaalta tutkimuksessa kävi ilmi, että tuotantoprosessit ovat käytännössä täysin samanlaiset Kiinassa ja Turkissa.
- 3) Lopuksi on myös väitetty, että kotimarkkinoilla ei ole riittävästi kilpailua, koska kotimainen tuotanto menee pääasiassa vientiin ja EU:n ulkopuolelta tulevan tuonin markkinoille pääsyyllä on esteitä. Näitä väitteitä ei voida ottaa huomioon. EU:n markkinat ovat yli kuusi kertaa suuremmat kuin Turkin markkinat, eikä markkinoillepääsyyllä ole mitään esteitä; tästä syystä on ymmärrettävää, että merkittävä osa Turkin tuotannosta viedään EU:hun. Lisäksi voidaan todeta, että Turkin kotimarkkinoilla on riittävästi kilpailua, koska kotimaisia tuottajia on vähintään viisi ja tuonnille EU:sta ei ole asetettu mitään esteitä.
- (56) Edellä esitetyn perusteella vahvistetaan väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 63 kappaleessa esitetty alustava päätelmä siitä, että Turkki on sopiva ja tarkoituksenmukainen vertailumaa.
- #### 4.5 Polkumyynti
- ##### 4.5.1 Laskelmat
- (57) Kaksi otokseen kuuluvaa vientiä harjoittavaa tuottajaa kiisti väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 57–77 kappaleessa esitetyt alustavat päätelmät. Viejät katsovat, että polkumyynnin perusasetuksen 2 artiklan 11 kohdan mukaan polkumyyntiä koskevat laskelmat olisi tehtävä 'kaiken yhteisöön suuntautuvan viennin' perusteella; niiden mielestä polkumyynnimarginaaleja laskettaessa olisi siis otettava huomioon vienti kokonaisuudessaan. Lisäksi väitettiin, että polkumyynnimarginaaleja laskettaessa ei ole otettu huomioon kalleimpia vientitapahtumia varsinkaan yhden tutkimuksen kohteena olleen yrityksen tapauksessa.
- (58) Huomioon otettavien vientitapahtumien määrää koskevasta väitteestä on todettava, että polkumyynnin perusasetuksen 2 artiklan 11 kohdassa säädetään polkumyynnilaskelmien tekemisestä 'kaiken yhteisöön suuntautuvan viennin' perusteella, mutta vain 'jollei tasapuolista vertailua koskevasta säännöksistä muuta johdu'. Tämä tarkoittaa sitä, että jos kaikille tuotteille on mahdotonta löytää järkevää vertailukohtaa, vientitapahtumia ei voida ottaa huomioon sataprozenttisesti. Tätä pidetään kohtuullisena, kunhan laskemat perustuvat riittävään suureen prosentiosuuteen kaikista vientitapahtumista. Tarkasteltavana olevassa tapauksessa vientitapahtumista otettiin huomioon noin 85 prosenttia.
- (59) Kalleimpien vientitapahtumien jättämistä pois laskelmista koskeva väite johti siihen, että polkumyyntiä koskevat laskelmat tehtiin uudelleen näiden vientitapahtumien ottamiseksi huomioon. Uusiin laskelmiin sisällytettiin joukko muitakin tuotetyyppejä kuin ne, joita oli käytetty väliaikaista tullia koskevaa asetusta varten tehdyissä laskelmissa. Tämän ansiosta laskelmiin on voitu sisällyttää mahdollisimman paljon vientitapahtumia ja samalla myös varmistaa, että kaikkien vientitapahtumien painotettu keskimääräinen yksikköhinta on kunkin vientiä harjoittavan yrityksen tapauksessa mahdollisimman lähellä sitä (kyseisen yrityksen) vientitapahtumien painotettua keskimääräistä yksikköhintaa, jota on käytetty polkumyynnimarginaalia laskettaessa. Tällä tavoin kaikkien, myös kalleimpien, vientitapahtumien arvo on voitu ottaa huomioon. Näitä uusia tuotetyyppejä koskevat normaaliarvot määritettiin väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 70 kappaleessa selostetulla menetelmällä. Uuden laskelman myötä polkumyynnimarginaalit ovat pienentyneet erityisesti YHI:n tapauksessa.
- (60) Normaaliarvo ja vientihinta määritettiin ja vertailu suoritettiin väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 64–75 kappaleessa selostettuja menetelmiä käyttäen. Ainoat uusia laskelmia varten tehdyt muutokset liittyvät huomioon otettujen vientitapahtumien määrään lisäykseen ja näkemykseen, jonka mukaan polkumyynnin laskemisessa käytettyjen vientitapahtumien keskihinnan ei minkään yksittäisen yrityksen tapauksessa pitäisi erota merkittävästi kyseisen yrityksen kaikkien vientitapahtumien keskihinnasta.
- (61) On väitetty, että komissio ei ole tarkastelussaan ottanut huomioon valuuttakurssien kehitystä eikä varsinkaan Yhdysvaltain dollarin arvon nousua suhteessa euroon eikä primaarialumiiniin ja kansainvälisiin tavarankuljetuksiin liittyvien kustannusten muutosta. Tämä väite on perusteeton, sillä komission yksiköt ovat käytäntönsä mukaisesti ottaneet huomioon kaikenlaiset todennettavissa olevat kustannukset analysoidessaan tarkasteltavana olevan tuotteen markkinoita tutkimusajanjakson aikana.
- (62) Kiinalainen tuottaja YHI väitti, että oikaisut oli laskettu väärin sitä koskevassa polkumyynnilaskelmassa. Komissio hyväksyi väitteen ja suoritti uuden laskelman, jonka perusteella polkumyynnimarginaaliksi saatiin 23,81 prosenttia, mikä on 2,14 prosenttia vähemmän kuin aiemmassa laskelmassa.

## 4.5.2 Lopulliset polkumyymintimarginaalit

Yritys	Lopullinen polkumyymintimarginaali
YHI Manufacturing (Shanghai) Co. Ltd	23,81 %
Zhejiang Wanfeng Auto Wheel Co. Ltd	60,29 %
Baoding Lizhong	67,66 %
Muut yhteistyössä toimineet yritykset	44,23 %
Kaikki muut yritykset	67,66 %

## 5. VAHINKO

- (63) Komissiolle esitettiin huomautuksia vahinkoa koskevista alustavista päätelmistä. Osa niistä oli samoja kuin ne, joita oli jo käsitelty väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa.
- (64) Tässä asetuksessa ei toisteta väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa käsiteltyihin huomautuksiin liittyviä väitteitä.

## 5.1 Tuonti Kiinasta

- (65) Osapuolet väittivät, että tuonnin laskemisessa käytettyä menetelmää ei ole selostettu riittävästi. Tämän arvostelun tueksi ei kuitenkaan esitetty näyttöä.
- (66) Olisi huomattava, että tutkimuksen alustavassa vaiheessa käytetty menetelmä perustui valitukseen, jossa esitetyt tiedot kuitenkin tarkistettiin muista lähteistä (tutkimuksessa yhteistyössä toimineiden tuottajien, käyttäjien ja viejien toimittamat tiedot). Näitä tietoja on osapuolten esittämien huomautusten johdosta tarkasteltu uudelleen ja tämän perusteella alustavat päätelmät voidaan vahvistaa.
- (67) Tuotannon, tuonnin ja myynnin laskentamenetelmistä annettiin yksityiskohtaisia tietoja niissä kolmessa tiedotteessa, jotka sisällytettiin asianomaisten osapuolten käytettävissä olevaan asiakirja-aineistoon väliaikaista tullia koskevan asetuksen julkaisupäivänä.
- (68) Koska tämän tutkimuksen kattamiin CN-koodeihin kuuluu tarkasteltavana olevan tuotteen lisäksi muitakin tuotteita, useimmat huomautukset koskivat menetelmää, jolla komissio poisti ilmoitetuista määristä menettelyn soveltamisalaan kuulumattomia tuotteita.
- (69) CN-koodiin 8708 70 50 kuuluvat alumiinista valmistetut pyörät sekä niiden osat ja tarvikkeet. Sitä vastaavat tiedot poimittiin Comext-tietokannasta tonneina tekemättä tässä vaiheessa mitään oikaisuja, koska, kuten valituksessa esitettiin, on oletettavaa, että osien ja tarvikkeiden merkitys on vähäinen.

- (70) CN-koodiin 8708 70 10 kuuluvat muun muassa alumiinista valmistetut pyörät sekä niiden osat ja tarvikkeet. Myös sitä vastaavat tiedot poimittiin Comext-tietokannasta tonneina, ja näihin tietoihin tehtiin asianmukaiset oikaisut valituksessa kuvatun menetelmän mukaisesti.
- (71) Useimmissa osapuolten esittämissä huomautuksissa arvosteltiin käytettyä menetelmää esittämättä kuitenkaan sopivampaa tai luotettavampaa vaihtoehtoa. Arvostelu kohdistui erityisesti siihen, että koska osapuolet eivät tieneet, mitä menetelmää komissio aikoi käyttää, ne eivät voineet esittää sitä koskevia huomautuksia. Olisi muistettava, että valituksen ei-luottamuksellinen toisinto, jossa esiteltiin yksityiskohtaisesti menettelyn alaan kuulumattomien tuotteiden poissulkemista koskeva menetelmä, sisältyi tutkimuksen ei-luottamukselliseen asiakirja-aineistoon ja oli saatavilla menettelyn aloittamisesta lukien. Komissio tarkisti valituksessa annetut tiedot, eikä havainnut mitään, mikä olisi voinut kyseenalaistaa valitun menetelmän sopivuuden. Koska osapuolet eivät myöskään ehdottaneet vaihtoehtoja menetelmää tuotteiden poissulkemista varten, niiden huomautuksia pidettiin perusteettomina.
- (72) Huomautuksia esitettiin myös siitä menetelmästä, jolla asianomaisiin kahteen CN-koodiin kuuluvien tuotteiden alun perin tonneina ilmaistut määrät muunnettiin yksikkömääräksi. Tältäkin osin komissio noudatti menetelmää, jota oli ehdotettu valituksessa ja jonka sopivuus pystyttiin myöhemmin vahvistamaan kiinalaisten viejien kyselylomakkeeseen antamien vastausten avulla. Menetelmän mukaan Kiinasta tuodun yksikön keskipaino on noin 9 kg pyörää kohti. Muista kolmansista maista tuotujen tuotteiden yksikköpainon on arvioitu olevan noin 10 kg. Tämä arvio perustuu valituksen tietoihin, jotka kuitenkin tarkistettiin eri osapuolilta tutkimuksen kuluessa saatujen tietojen avulla.
- (73) Väliaikaista tullia koskevan asetuksen antamisen jälkeen esittämissään huomautuksissa osapuolet katsoivat, että keskipainona olisi käytettävä 9 kg:n sijasta 10 kg:aa, koska se oli tuotujen OEM-pyörien keskipaino. Kuten väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa mainittiin, 9 kg:n keskipaino perustuu otokseen kuuluneiden vientiä harjoittavien tuottajien toimittamiin tietoihin. Tästä syystä päätellään, että muuntamisessa käytetty menetelmä on sopiva ja kuvastaa hyvin Kiinasta tuotavien tuotteiden keskipainoa. Sitä paitsi vaikka muuntamisessa olisi käytetty OEM-pyörien keskipainoa eli 10 kg:aa, tällä ei olisi ollut vaikutusta lopullisiin päätelmiin.
- (74) Väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 86–88 kappaleen päätelmät voidaan näin ollen vahvistaa.

## 5.1.1 Kiinasta peräisin olevan tuonnin määrä ja hinnat

(75) Väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 86 ja 89 kappaleessa esitetyt päätelmät, jotka perustuvat muun muassa Eurostatin tietoihin, on voitu vahvistaa vientiä harjoittavien tuottajien kyselylomakkeeseen antamien vastausten perusteella. Koska nämä tiedot ovat peräisin eri lähteistä, kehityssuuntauksissa voi luonnollisesti olla jonkin verran eroja tuotesegmentistä ja yrityksestä riippuen. Tiedot vahvistivat joka tapauksessa alhaisen hintatason, joka yhdessä hinnan merkittävän alittavuuden ja Kiinasta tulevan tuonnin määrän jyrkän kasvun kanssa osoittaa selvästi tutkimuksen yleisten päätelmien oikeellisuuden.

(76) Tietoja ja kehityssuuntauksia on tarkasteltu uudelleen myös OEM-segmentin ja jälkimarkkinasegmentin osalta erikseen. Väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 89 kappaleessa todettiin virheellisesti, että vuosien 2006–2008 hintoja koskevat tiedot oli hankittava Eurostatista, koska viejille lähetetyistä kyselylomakkeista ei saatu tarvittavia tietoja. Kyse oli kuitenkin tuonnin jaosta OEM-segmenttiin ja jälkimarkkinasegmenttiin. Tällainen jaottelu on mahdollista tehdä vain viejien toimittamien liiketapahtumakohtaisten luetteloiden perusteella.

(77) Jälkimarkkinoiden yksikköhintoja koskevat tiedot osoittavat hintojen pysytelleen suhteellisen vakaina ja nousseen hieman tarkastelujakson lopussa. Ne olivat 25–34 euroa vuonna 2006, 24 - 32 euroa vuonna 2007, 25–29 euroa vuonna 2008 ja 26–36 euroa tutkimusajanjakson aikana. Luottamuksellisuussyistä näitä vaihteluvälejä on korotettu tai alennettu enintään 15 prosenttia.

Kiinasta tulevan jälkimarkkinatuonnin hintojen vaihteluvälit (viejä koskevan otoksen perusteella)	+/- 15 %	+/- 15 %
2006	25	34
2007	24	32
2008	25	29
Tutkimusajanjakso	26	36

(78) Kiinasta tuotavien OEM-pyörien yksikköhinnat laskivat yli 15 prosenttia tarkastelujakson aikana. Yksityiskohtia ei voida luottamuksellisuussyistä paljastaa, kuten jäljempänä vahingon korjaavan tason laskemista koskevassa jaksossa selostetaan.

(79) Yksi osapuoli väitti, että kiinalaisten tuotteiden tuontihinnat nousivat vuoden 2008 ja tutkimusajanjakson välillä samalla, kun useimmat vahinkoindikaattorit kehittivät merkittävän kielteisesti. Kiinasta peräisin olevan tuonnin hinnat ovat todellakin nousseet hieman (tosin vain 1,6 prosenttia) <sup>(1)</sup>. On kuitenkin korostettava, että koko tarkastelujakson aikana hinnat laskivat 8 prosenttia.

(80) Tutkimus on kaiken kaikkiaan vahvistanut, että hintataso oli alhainen molemmilla segmenteillä. Tämä yhdessä hinnan merkittävän alittavuuden ja Kiinasta tulevan tuonnin jyrkän kasvun kanssa osoittaa, että asiassa tehdyt päätelmät olivat oikeita.

## 5.2 OEM-segmentin ja jälkimarkkinasegmentin erillinen vahinkoanalyysi

(81) Väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen esitettyihin keskeisiin huomautuksiin kuului se, että kaikkia vahinkoindikaattoreita olisi pitänyt analysoida erikseen OEM-segmentillä ja jälkimarkkinasegmentillä.

(82) Yksi osapuoli viittasi tältä osin Thaimaasta peräisin olevan sokerimaissin tuontia koskevaan komission asetukseen (EY) N:o 1888/2006 <sup>(2)</sup> ja neuvoston asetukseen (EY) N:o 682/2007 <sup>(3)</sup> väittäen, että niissä oli tehty tällainen segmenttikohtainen analyysi. Kyseinen osapuoli katsoi, että komissio rikkoi WTO-määräyksiä, kun se ei noudattanut samaa menetelmää tarkasteltavana olevassa tapauksessa.

(83) Sokerimaissia koskevassa tutkimuksessa viitattiin asiaankuuluviin WTO:n määräyksiin eli WTO:n valituselimen toteamukseen, jonka mukaan 'kun tutkintaviranomainen ottaa tutkittavakseen osan kotimaista tuotannonalaa, viranomaisten olisi periaatteessa tutkittava samalla tavoin kaikki muut osat, jotka ovat osa kyseistä tuotannonalaa, sekä tutkittava tuotannonalaa kokonaisuutena' <sup>(4)</sup>. Kyseinen tapaus osoittaa selvästi, että tarkasteltavana olevassa tapauksessa noudatettu lähestymistapa vastaa toimielinten tähänastista käytäntöä ja on WTO:n polkumyynnin tutkimuksen mukainen <sup>(5)</sup>. Segmenttikohtainen analyysi voidaan tehdä, mutta samalla on tarkasteltava tuotannonalaa kokonaisuutena.

<sup>(1)</sup> Väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 90 kappaleessa, jossa todetaan, että hinnat kohosivat 0,5 prosenttia, oli kirjoitusvirhe (nousu oli 0,5 euroa ja 1,6 prosenttia).

<sup>(2)</sup> Komission asetus (EY) N:o 1888/2006, annettu 19 päivänä joulukuuta 2006, väliaikaisen polkumyynnin käyttöön ottamisesta tiettyjen Thaimaasta peräisin olevien jyvienä tuotavan valmistetun tai säilötyn sokerimaissin tuonnissa (EUVL L 364, 20.12.2006, s. 68).

<sup>(3)</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 682/2007, annettu 18 päivänä kesäkuuta 2007, lopullisen polkumyynnin käyttöön ottamisesta tiettyjen Thaimaasta peräisin olevien jyvienä tuotavien valmistettujen tai säilöttyjen sokerimaissin tuonnissa ja kyseisessä tuonnissa käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta (EUVL L 159, 20.6.2007, s. 14).

<sup>(4)</sup> WT/DS184/AB/R, 23.8.2001, United States – Anti-Dumping Measures on Certain Hot-Rolled Steel Products from Japan.

<sup>(5)</sup> Asetuksen (EY) N:o 1888/2006 johdanto-osan 50 ja 51 kappale.

(84) Olisi muistettava, että tämän menettelyn alustavassa vaiheessa kyseessä olevia kahta segmenttiä tarkasteltiin yhdessä, mutta tiettyjä indikaattoreita analysoitiin kuitenkin erikseen OEM-pyörien ja jälkimarkkinoille tarkoitettujen pyörien osalta (hinnan alittavuus, kulutus, markkinaosuudet). Komissio tarkensi analyysiaan osapuolten esittämien huomautusten perusteella ja tarkasteli joitakin muitakin indikaattoreita segmenttitasolla (ks. jäljempänä). Kuten jäljempänä selostetaan, analyysi vahvisti sen, että tarkasteltavana olevaa tuotetta koskevat kehityssuuntauokset ovat pääosin samat tarkasteltiinpa tuotetta kokonaisuutena tai OEM-segmentin ja jälkimarkkinasegmentin osalta erikseen.

### 5.2.1 Kulutus

(85) Alla olevassa taulukossa esitetään alumiinipyörien kulutuksen kehittyminen unionissa OEM-segmentin ja jälkimarkkinasegmentin osalta erikseen. Yksityiskohtaisempia tietoja tuonnin jakamisesta OEM-tuontiin ja jälkimarkkinatuontiin annetaan edellä tuontia koskevassa jaksossa. Jako perustuu eri tietolähteistä kuten tutkimuksessa yhteistyössä toimineilta EU:n tuottajilta, käyttäjiltä ja kiinalaisilta vientiä harjoittavilta tuottajilta saatuihin tietoihin.

Määrä (tuhatta yksikköä)	2006	2007	2008	Tutkimusajanjakso
Unionin kulutus kokonaisuudessaan	58 607	62 442	58 313	49 508
Indeksi 2006 = 100	100	107	99	84
Kulutus: OEM-segmentti	43 573	44 009	42 076	34 915
Indeksi 2006 = 100	100	101	97	80
Kulutus: jälkimarkkinasegmentti	15 033	18 432	16 237	14 592
Indeksi 2006 = 100	100	123	108	97

(86) Unionin kokonaiskulutus laski tarkastelujaksolla 16 prosenttia eli 58,6 miljoonasta yksiköstä 49,5 miljoonaan yksikköön. Kehitys oli sama molemmissa segmenteissä. OEM-pyörien kulutus väheni 20 prosenttia eli 43,5 miljoonasta yksiköstä 34,9 miljoonaan yksikköön ja jälkimarkkinapyörien kulutus puolestaan 3 prosenttia eli 15 miljoonasta yksiköstä 14,5 miljoonaan yksikköön.

### 5.2.2 Kiinasta tuleva tuonti ja sen markkinaosuudet OEM-segmentillä ja jälkimarkkinasegmentillä

(87) Monissa huomautuksissa viitattiin komission päätelmiin OEM- ja jälkimarkkinasegmenttien koosta EU:n alumiinipyörien markkinoilla ja erityisesti päätelmiin tuonnin markkinaosuudesta. Osapuolet katsoivat erityisesti, että komissio oli laskenut väärin OEM-tuonnin markkinaosuuden. Maahantuotujen OEM-pyörien ja jälkimarkkinapyörien markkinaosuutta tutkittiin uudelleen näiden huomautusten perusteella. Kiinasta peräisin olevan OEM-tuonnin ja jälkimarkkinatuonnin markkinaosuudet ilmoitetaan myös väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa. Ne on määritelty alustavan tutkimuksen asiakirja-aineistoon sisältyvien, EU:n tuottajilta, viejiltä ja autonvalmistajilta saatujen tietojen perusteella. Tämän pohjalta todettiin,

että OEM-tuonnin markkinaosuus on 3 prosentin (varovainen laskelma) ja 6 prosentin välillä.

(88) Asianomaisten osapuolten esittämän kritiikin perusteella kaikki tiedot tarkastettiin uudelleen, minkä tuloksena alustavat päätelmät voitiin vahvistaa. Tutkimuksen kaikkia vaiheita ja kaikkia tietolähteitä, joiden avulla määritettiin sekä asianomaisesta maasta että muista kolmansista maista tulevan tuonnin osuus molemmissa tuotesegmenteissä, selostetaan yksityiskohtaisesti asianomaisten osapuolten käytettävissä olevaan asiakirja-aineistoon liitettyssä tiedotteessa. Tiedotteesta käy ilmi, kuinka monenlaisia tietolähteitä tarvittavien tietojen hankkimiseen on käytetty.

(89) Vastauksena osapuolten huomautuksiin siitä, että kolmen prosentin markkinaosuus on pieni, on korostettava, että kolmenkaan prosentin markkinaosuutta ei voida pitää pienenä, kun kyse on hintavaihteluilta alttiista markkinoista, kuten nyt käsiteltävänä olevassa tapauksessa. Tämä pätee erityisesti, kun otetaan huomioon jäljempänä 116 kappaleessa kuvattu unionin tuotannonalan hintojen aleneminen. Lisäksi Kiinasta peräisin olevan tuonnin määrä ja markkinaosuus ovat kasvaneet merkittävästi.

OEM-tuonnin määrä (tuhatta yksikköä)	2006	2007	2008	Tutkimusajanjakso
Kiina	455	476	508	1 183
Indeksi 2006 = 100	100	105	112	260
Markkinaosuus (%)	1 %	1 %	1 %	3 %
Jälkimarkkinatuonnin määrä (tuhatta yksikköä)	2006	2007	2008	Tutkimusajanjakso
Kiina	3 247	4 667	5 301	4 954
Indeksi 2006 = 100	100	144	163	153
Markkinaosuus (%)	22 %	25 %	33 %	34 %

### 5.3 Hintojen alittavuus

- (90) Olisi muistettava, että tutkimuksen alustavassa vaiheessa hintojen alittavuus laskettiin sekä tarkasteltavana olevalle tuotteelle kokonaisuutena että molemmille segmenteille erikseen. Jako segmentteihin perustui otokseen kuuluneiden EU:n tuottajien ja viejien toimittamiin liiketapahtumakohtaisiin luetteloihin, joissa eriteltiin myynti autonvalmistajille.
- (91) Väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 95 ja 98 kappaleessa ilmoitetut hinnan alittavuuden vaihteluvälit laskettiin uudelleen erityisesti polkumyyntiä koskevissa laskelmissa tapahtuneiden muutosten vuoksi (ks. edellä). Niitä myös tarkennettiin sovellettavan tullin osalta. Tutkimuksen alustavassa vaiheessa laskelmissa käytettiin yhtenäistä 4,5 prosentin tullia. Näin tehtiin myös lopullisessa vaiheessa, kun laskettiin yleistä hintojen alittavuutta (molemmille segmenteille yhteensä). Tämä johtuu siitä, että kaikkea OEM-tuontia ei ole tulliselvitetty alemman 3 prosentin tullin mahdollistavaa CN-koodia käyttäen.
- (92) Eräät osapuolet toistivat huomautuksensa siitä, että hinnan alittavuuden taso olisi laskettava viittaamalla vain hinnan lisäarvokomponenttiin (alumiinin kustannukset pois lukien). Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 96 kappaleessa todetaan, tämä menetelmä johtaisi vielä suurempaan hinnan alittavuuden tasoon. Koska täyttä hintaa käyttäen laskettu hinnan alittavuuden taso oli jo merkittävä, menetelmää ei tarkasteltu tarkemmin.
- (93) Tarkasteltavana olevalle tuotteelle kokonaisuudessaan laskettu hinnan alittavuuden taso on 20 – 38 prosenttia.

Hinnan alittavuus on merkittävää molemmissa segmenteissä (OEM-segmentissä 15 – 29 prosenttia ja jälkimarkkinasegmentissä 49 – 63 prosenttia).

## 6. UNIONIN TUOTANNONALAN TILANNE

### 6.1 Unionin tuotannonalan määritelmä ja vahingon makro- ja mikrotaloudelliset indikaattorit

- (94) Yksi osapuoli väitti, että komission käyttämä unionin tuotannonalan ja unionin tuotannon määritelmä oli virheellinen ja että vahingon arvioinnin oli perustuttava pelkästään valituksen tekijöitä ja valitusta tukeneita yrityksiä koskeviin tietoihin eikä koko unionin tuotantoa koskeviin tietoihin.
- (95) Unionin tuotannonala määriteltiin perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Koko unionin tuotannon tilanteen arviointi on perusasetuksen mukaista. Näin ollen väite, jonka mukaan vahingon arviointi perustui unionin tuotannonalan virheelliseen määritelmään, on hylättävä. Tämän perusteella hylättiin kaikki väitteet, jotka koskivat vahinkoindikaattoreiden kehitystä tapauksissa, joissa analyysi perustui otokseen kuuluneita ja tutkimuksessa yhteistyössä toimineita tuottajia koskeviin tietoihin.
- (96) Yleisemmällä tasolla huomautettiin myös, että tuottajien kyselylomakkeisiin ja minikyselylomakkeisiin antamien vastausten ei-luottamukselliset toisinnot olivat puutteellisia. Komissio tarkasteli näitä huomautuksia yksityiskohdaisesti ja pyysi tarvittaessa paranneltuja ei-luottamuksellisia toisintoja. Nämä liitettiin asianomaisten osapuolten käytettävissä olevaan asiakirja-aineistoon, mikä mahdollisti oikeuksien täysimääräisen ja asianmukaisen puolustamisen.

(97) Eräät osapuolet väittivät, että osa EU:n tuottajista olisi pitänyt jättää tuotannonalan määritelmän ulkopuolelle, koska ne eivät toimittaneet kaikkia tarvittavia tietoja toiminnastaan. Niiden mukaan tällä olisi ollut vaikutusta edustavuuteen. Tosiseikat eivät kuitenkaan tue näitä väitteitä, sillä kyseiset EU:n tuottajat ovat toimittaneet kaikki tarvittavat tiedot. Väitteet oli tämän vuoksi hylättävä.

(98) Yksi tuoja väitti myös, että se olisi pitänyt luokitella EU:n tuottajaksi, koska se on ulkoistanut valmistuksen tarkasteltavana olevaan maahan, mutta hoitaa monet muut toiminnot EU:ssa (esim. suunnittelun). Yritys on ulkoistanut valmistuksen, mutta säilyttänyt unionissa tietyt toiminnot kuten pyörien testauksen. Koska valmistus kuitenkin tapahtuu tarkasteltavana olevassa maassa, tuojaa ei voida pitää EU:n tuottajana polkumyynnin vastaisessa menettelyssä. Väite oli tämän perusteella hylättävä.

(99) Eräät osapuolet tarkastelivat vahinkoindikaattoreita yrityskohtaisesti. Tällainen menettely ei ole hyväksyttävissä, sillä vahinkoanalyysissä tarkastellaan EU:n tuotannonalaa kokonaisuutena.

## 6.2 Makrotaloudelliset indikaattorit

### 6.2.1 Myynti ja markkinaosuus

(100) Väliaikaista tullia koskevan asetuksen julkaisemisen jälkeen osapuolet pyysivät tietoja OEM- ja jälkimarkkinasegmenttien osuuksista erikseen. Jäljempänä olevasta taulukosta käyvät ilmi sekä OEM- että jälkimarkkinasegmentin myynti- ja markkinaosuustiedot.

	2006	2007	2008	Tutkimusajanjakso
Koko unionin tuotannonalan myynti OEM-segmentillä (tuhatta yksikköä)	36 820	36 240	34 932	28 719
Indeksi 2006 = 100	100	98	95	78
Koko unionin tuotannonalan myynti jälkimarkkinasegmentillä (tuhatta yksikköä)	8 626	10 443	7 962	7 075
Indeksi 2006 = 100	100	121	92	82
OEM-segmentin markkinaosuus (prosentteina) (EU:n tuottajien osuus koko OEM-kulutuksesta)	84,5 %	82,3 %	83 %	82,3 %
Indeksi 2006 = 100	100	97	98	97
Jälkimarkkinasegmentin markkinaosuus (prosentteina) (EU:n tuottajien osuus jälkimarkkinoiden koko kulutuksesta)	57,4 %	56,7 %	49 %	48,5 %
Indeksi 2006 = 100	100	99	85	84

(101) Osuuksien jakauman määrittämiseksi käytettiin eri tietolähteitä, ennen kaikkea EU:n tuottajien tutkimuksen kuлуessa toimittamia tietoja, valituksen tekijän esittämiä tietoja sekä ennen vireillepanoa kerättyjä tietoja.

(102) Edellä olevasta taulukosta käy ilmi sekä OEM- että jälkimarkkinasegmentillä havaittavissa oleva myynnin ja markkinaosuuksien laskeva suuntaus.

### 6.2.2 Sopimustilanne

(103) Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 112 kappaleessa todetaan, komissio jatkoi sellaisten tutkimusajanjaksolla tehtyjen sopimusten tarkastelua, jotka kuitenkin oli tarkoitus panna täytäntöön sen jälkeen. Asiakirja-aineistoon jo sisältyneitä tietoja on täydennetty EU:n pyörien- ja autonvalmistajilta saaduilla uusilla tiedoilla. Nämä tiedot vahvistivat hankintojen suuruusluokan ja eurooppalaisten ja kiinalaisten toimittajien markkinaosuuksien kehityssuunnat. Kyseisiä tietoja vahvistavat edelleen autonvalmistajien esittämät väitteet, joiden mukaan Kiinasta peräisin olevan tuonnin osuuden kasvun taustalla oli kilpailukyvyyn ja laadun paraneminen ja tuotantoprosessien tehostuminen.

### 6.3 Mikrotaloudelliset indikaattorit

#### 6.3.1 Tuotantokustannukset

- (104) Eräs osapuoli väitti, että väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 117 kappaleessa ilmoitetut kannattavuutta koskevat tiedot eivät vastanneet

kyseisen asetuksen johdanto-osan 89 ja 122 kappaleessa esitettyjä tietoja myynnistä ja tuotantokustannuksista. Tämä johtui tuotantokustannusten laskemisessa sattuneesta virheestä, joka johti väärin tietojen käyttöön. Virhe on korjattu ja tuotantokustannusluvut esitetään seuraavassa taulukossa.

Euroina	2006	2007	2008	Tutkimusajanjakso
Keskimääräiset tuotantokustannukset (yksikköä kohti)	48,1	49,4	48,7	49,1

- (105) Korjaus ei vaikuttanut tutkimuksen alustavassa vaiheessa määritettyyn suuntaukseen. Keskimääräiset tuotantokustannukset pysyivät tarkastelujaksolla vakaina.

#### 6.3.2 Kannattavuus

- (106) Koska osapuolet pyysivät tietojen esittämistä jaoteltuina OEM- ja jälkimarkkinasegmenteille, kannattavuus on laskettu kummallekin segmentille erikseen. Esitetyt suuntaukset ja suuruusluokat ovat saaneet vahvistuksen.

Prosentteina	2006	2007	2008	Tutkimusajanjakso
Kannattavuus yhteensä	3,2	0,7	-1,5	-5,4
OEM-segmentin kannattavuus	3,1	0,4	-1,4	-5,7
Jälkimarkkinasegmentin kannattavuus	5,2	5,7	-3,3	-2,4

- (107) Kuten edellä olevasta taulukosta käy ilmi, vaikutuksia on havaittavissa sekä OEM- että jälkimarkkinasegmentin kannattavuuteen. Tarkastelujakson aikana kannattavuus supistui OEM-segmentillä 8,8 prosenttiyksikköä ja jälkimarkkinasegmentillä 7,6 prosenttiyksikköä. Näin ollen suuruusluokka ja suuntaukset vastaavat OEM- ja jälkimarkkinasegmenttejä erikseen tarkasteluina sitä suuruusluokkaa ja niitä suuntauksia, jotka määritettiin tuotteelle kokonaisuudessaan (8,7 prosenttiyksikön lasku).

#### 6.3.3 Investointien tuotto

- (108) Osapuolet huomauttivat mahdollisista epätarkkuuksista investointien tuottoa koskevissa laskelmissa. Ilmoitetuissa luvuissa otetaan huomioon kaikki investointien tuottoon vaikuttavat osatekijät, myös poistot. Näin ollen nämä väitteet on hylättävä.

### 6.4 Vahinkoa koskevat päätelmät

- (109) Väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 80–123 kappaleessa esitetyt vahinkoa koskevat päätelmät vahvistetaan. Unionin tuotannonalalle aiheutui merkittävää vahinkoa, joka ilmeni ennen kaikkea kannattavuuden heikkenemisenä. Joitakin vahingon indikaattoreita on analysoitu OEM- ja jälkimarkkinasegmenttien osalta erikseen. Näiden indikaattorien kehityssuuntaukset ja suuruusluokat vastaavat koko kyseiselle tuotteelle määritettyjä suuntauksia ja suuruusluokkia.

## 7. SYY-YHTEYS

### 7.1 Kiinasta peräisin olevan tuonnin vaikutukset

- (110) Jotkut osapuolet väittivät, että unionin tuotannonalan tuotannon ja myynnin supistuminen johtui vähentyneestä kulutuksesta (jonka väitettiin aiheuttaneen myös kapasiteetin supistumisen). Väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa ei kiistettykään sitä, että kulutus unionin markkinoilla on vähentynyt. Vaikka on mahdollista, että muut tekijät kuin Kiinasta peräisin oleva polkumyynnillä tapahtuva tuonti (talouskriisi ja tuonti Turkista) olisivat voineet vaikuttaa EU:n tuotannonalalle aiheutuneeseen vahinkoon, näiden muiden tekijöiden vaikutus ei ole niin suuri, että se poistaisi väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 136–152 kappaleessa esitetyn syy-yhteyden. Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 126 kappaleessa ja sitä seuraavissa kappaleissa todetaan, Kiinasta peräisin olevan alhaisin hinnoin tapahtuvan tuonnin määrän huomattavalla kasvulla on joka tapauksessa selvä yhteys unionin tuotannonalalle aiheutuneeseen vahinkoon. Lisäksi, kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 103 kappaleessa esitetään ja toisin kuin osapuolet väittävät, kapasiteetti pysyi vakaana tarkastelujakson ajan (erityisesti vuosina 2006–2008, kun taas vuoden 2008 ja tutkimusajanjakson välillä se supistui 4 prosenttia).

- (111) Jotkin osapuolista viittasivat unionin tuottajien Internet-sivuillaan julkaisemiin lausuntoihin ja siihen, ettei Kiinasta peräisin olevaa polkumyynnillä tapahtuvaa tuontia mainittu aiheutuneen vahingon syiden joukossa. Riippumatta unionin tuottajien julkisista lausunnoista (jotka eivät missään tapauksessa sulje pois Kiinasta tapahtuvaa tuontia vahingon mahdollisena syynä) asiakirja-aineisto osoittaa selvästi, että unionin tuotannonalalle aiheutuneen vahingon ja Kiinasta polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin välillä on syy-yhteys.
- (112) Jotkin osapuolet väittivät, että kannattavuuden lasku johtui supistuneista tuotantomääristä. Näin ollen tuottajat eivät pystyneet asianmukaisesti kattamaan kiinteitä kustannuksiaan pienemmällä tuotettujen pyörien määrällä. Tuotannon lasku johtui kuitenkin markkinaosuuden supistumisesta, joka puolestaan aiheutui Kiinasta peräisin olevan tuonnin lisääntymisestä.
- (113) Jotkin osapuolista väittivät, ettei Kiinasta tapahtunut tuonti voinut olla syynä unionin tuotannonalalle aiheutuneeseen vahinkoon, koska kannattavuus heikkeni vuonna 2007 huolimatta vakaista hinnoista ja myynnistä. On muistettava, että vuosien 2006 ja 2007 välillä Kiinasta tapahtuneen tuonnin markkinaosuus kasvoi ja sen määrä lisääntyi 40 prosenttia. Tästä syystä väite oli hylättävä.
- (114) Näin ollen väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 126–130 kappaleen päätelmät vahvistetaan.

## 7.2 Muiden tekijöiden vaikutukset

### 7.2.1 Jakautuminen segmentteihin

- (115) Osapuolet toistivat väitteensä, että suurimman osan myynnistään OEM-segmentille kanavoivalle unionin tuotannonalalle aiheutunut vahinko ei voinut johtua Kiinasta peräisin olevasta tuonnista, sillä se keskittyy pääosin jälkimarkkinasegmentille ja sitä on OEM-segmentillä vain vähän. Muistutettakoon, että näitä huomautuksia on käsitelty väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 131–135 kappaleessa.
- (116) Väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen jotkin osapuolet viittasivat väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 133 kappaleeseen, jossa todettiin: 'on merkkejä siitä, että autonvalmistajat käyttävät Kiinan tarjouksia viitearvona, jonka vaikutuksesta pakotetaan alas EU:n [...] valmistajien hinnat'. Kyseiset osapuolet väittivät, etteivät toimielimet voi perustaa päätelmiään merkkeihin, vaan ainoastaan selkeään näyttöön. Lisäksi

osapuolet huomauttivat siitä, ettei asianomaisten osapuolten käytettävissä olleeseen asiakirja-aineistoon sisällynyt tietoja tällaisten väitteiden todisteeksi.

- (117) Alusta lähtien on korostettava tämäntyyppisten tietojen suurta kaupallista arkaluonteisuutta. Komission käytettävissä olevien tietojen täydennykseksi osapuolilta saatiin lisätietoja. Nämä lisätiedot vahvistivat päätelmät, jotka perustuivat komission käytettävissä tutkimuksen alustavassa vaiheessa olleisiin, selkeää hintojen alentamispainetta osoittaneisiin todisteisiin. Komissio on kartuttanut hintapaine-näkökohtaan liittyvää asiakirja-aineistoa edelleen. Unionin tuottajat ovat toimittaneet asiasta yksityiskohtaisen esityksen. Se täydensi komission käsitystä tarjousmenettelyn yksityiskohdista ja antoi vahvistuksen päätelmille, jotka koskivat hintojen alentamispainetta ja Kiinasta tulevien tarjousten käyttöä viitearvona tällaisen paineen harjoittamiseen. Itse asiassa joissakin tapauksissa autonvalmistajien asettama tavoitehintaa (joka muodostaa neuvottelujen lähtökohdan) oli jo määritetty unionin tuottajien kustannuksia alhaisemmalle tasolle ja oli näin alun perin kestävä. Joissakin tapauksissa edes tätä tasoa alhaisemmat tarjoukset eivät tulleet hyväksytyiksi.
- (118) Komission käytettävissä olevien tietojen mukaan jotkin autonvalmistajat vain ilmoittavat tarjoajilleen, että näiden olisi alennettava hintoja Kiinasta tulevien tarjousten mukaisiksi, toiset käyttävät tarjouskilpailuihin osallistumattomien yritysten tarjouksia, ja kolmannet taas eivät edes rajoita tarjouskilpailuihinsa osallistumista, vaan kuka tahansa voi tehdä tarjouksen (jopa sellaiset yritykset, jotka eivät koskaan täyttäisi edellytyksiä).
- (119) Autonvalmistajat väittivät, ettei hinta ole niiden hankintapäätöksissä määräävä tekijä. Asiakirja-aineistosta käy todellakin ilmi, että muitakin näkökohtia voi olla, mutta hinnan merkitys on kuitenkin hallitseva.
- (120) Näin ollen vahvistetaan väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 131–135 kappaleen päätelmät.

### 7.2.2 Turkista tulevan tuonnin vaikutus

- (121) Osapuolet väittivät, että komissio aliarvioi Turkista peräisin olevan tuonnin vaikutuksen unionin tuotannonalalle aiheutuneen vahingon syynä. Muistutettakoon, että väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 136 ja 137 kappaleessa myönnetään, että Turkista tulevan tuonnin alhaisemmilla hinnoilla saattoi olla joitakin negatiivisia vaikutuksia EU:n tuotannonalan tilanteeseen, mutta ei siinä määrin, että se yksinään poistaisi syy-yhteyden Kiinasta polkumyynnillä tulevan tuonnin ja unionin tuotannonalalle aiheutuneen vahingon väliltä.



(122) Turkista peräisin olevan tuonnin vaikutusta on tutkittu myös segmentteittäin. On todettu, että Turkista tulevasta tuonnista — oli suunnattu OEM-segmentille. Vahvistetuksi tuli, että OEM-markkinoiden ja jälkimarkkinoiden segmentillä todetut suuntaukset ja suuruusluokat yhdessä tarkasteltuina vastasivat kummallekin segmentille erikseen tarkasteltuina saatuja. Asiakirja-aineistoon sisältyvien (eri yhteistyösapuolten toimittamien) tietojen mukaan Turkista tulevan jälkimarkkinatuonnin hinnat laskivat tarkastelujakson aikana. Turkista tulevan OEM-tuonnin hinnat puolestaan säilyivät melko vakaina.

(123) Osapuolet huomauttivat, että Turkista peräisin olevan tuonnin hinnat alenivat merkittävästi vuoden 2008 ja tutkimusajanjakson välillä. Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 137 kappaleessa todetaan, hintaero on kuitenkin ollut edelleen huomattavasti pienempi kuin Kiinasta peräisin olevan tuonnin ja EU:n tuottajien hintojen välinen ero.

(124) Erään osapuolen esittämistä huomautuksista, joiden mukaan Turkki olisi pitänyt sisällyttää valitukseen (kts. edellä johdanto-osan 9 kappale ja sitä seuraavat kappaleet), on todettava, ettei Turkin ulkopuolelle jättäminen poista syy-yhteyttä kyseisen Kiinasta peräisin olevan tuotteen viennin ja unionin tuotannonalalle aiheutuneen vahingon väliltä.

(125) Näiden perusteiden johdosta osapuolten esittämät väitteet on näin ollen hylättävä. Edellä esitetty huomioon ottaen ja koska muita huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 136 ja 137 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

#### 7.2.3 Muista maista tulevan tuonnin vaikutus

(126) Jotkin osapuolet väittivät, että muista kolmansista maista kuin Kiinasta tulevan tuonnin markkinaosuus kasvoi vuosien 2006 ja 2008 välillä. On todettava, että kolmansista maista tulevan tuonnin osuus pysyi vakaana, sillä siinä esiintyi ainoastaan pientä, yhden prosentin suuruusluokkaa olevaa vaihtelua. Väite oli näin ollen hylättävä.

(127) Jotkin maat mainitsivat, että Etelä-Afrikasta peräisin oleva tuonti olisi vaikuttanut unionin tuotannonalalle aiheutuneeseen vahinkoon määränsä ja/tai hintojensa vuoksi. Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 99 kappaleesta käy ilmi, Etelä-Afrikasta tulevan tuonnin markkinaosuus, vaikka tuonnin määrä onkin kasvanut, on pysynyt vakaana vuodesta 2007 (1,4 prosenttia, vuosien 2006 ja 2007 välillä) kasvua 0,6 prosenttia). Komission saamien tietojen mukaan suurin osa kyseisestä tuonnista oli tarkoitettu OEM-markkinoille. Etelä-Afrikasta peräisin olevan OEM-tuonnin hinnoista komissio sai ristiriit-

taista tietoa. Eurostatin tietojen perusteella voidaan päätellä niiden nousseen 43 eurosta 51 euroon. Nämä tiedot ovat samansuuntaisia yhden EU-tuottajan toimittamien tietojen kanssa. Sen vuoksi väite Etelä-Afrikasta tulevan tuonnin vaikutuksesta on hylättävä.

(128) Näin ollen vahvistetaan väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 136–138 kappaleessa esitetyt päätelmät, jotka koskevat kolmansista maista tulevaa tuontia yhdessä tai erikseen.

#### 7.2.4 Talouskriisin vaikutus

(129) Osapuolet toistivat talouskriisin vaikutusta koskevat väitteensä. Näitä, ja erityisesti autotuotannon supistumiseen liittyviä huomautuksia, on käsitelty väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa.

(130) Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 142 kappaleessa todetaan, laskeva suuntaus alkoi jo ennen talouskriisiä ja osui ajallisesti yhteen Kiinasta tulevan tuonnin markkinaosuuden kasvun kanssa.

(131) Näin ollen väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 139–144 kappaleen päätelmät vahvistetaan.

#### 7.2.5 Kilpailu unionin tuottajien välillä ja EU:n markkinoiden keskittyminen

(132) Osapuolet väittivät, että unionin tuotannonalan rakenne lisäsi osaltaan sille aiheutunutta vahinkoa. Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 146 ja 147 kappaleessa esitetään, tutkimuksen aikana kootut tiedot osoittavat kuitenkin, että vaikutukset suurempiin ja pienempiin yrityksiin ovat olleet samanlaisia.

#### 7.2.6 Unionin tuottajien liikkeenjohdolliset päätökset

(133) Jotkin osapuolet väittivät, että vahinkojen syynä olivat unionin tuottajien tekemät väärät liikkeenjohdolliset päätökset. Kyseisissä huomautuksissa viitattiin väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 124 kappaleessa mainittuihin tuottajiin, jotka ovat joko lopettaneet toimintansa tai joutuneet maksukyvyttömyysmenettelyyn. Muistutettakoon, että väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa mainittiin 30 yritystä, mutta osapuolten huomautuksissa viitataan vain neljään. Yleisesti ottaen näiden huomautusten tueksi ei kuitenkaan ole esitetty näyttöä. Joka tapauksessa asiakirja-aineisto osoittaa selvästi syy-yhteyden unionin tuotannonalalle aiheutuneen vahingon ja Kiinasta tulevan tuonnin välillä. Tätä päätelmää tukee se seikka, että huolimatta yritysten sulkemisista jäljelle jääneiden yritysten markkinaosuus ei kasvanut.

### 7.2.7 EU:n tuotannonalan tuonti kolmansista maista

- (134) Jotkin osapuolet väittivät, että yksi EU:n tuottaja tarjosi kolmansista maista peräisin olevia halvempia pyöriä, mikä lisäsi EU:n tuotannonalalle aiheutunutta vahinkoa. Näiden väitteiden vahvistukseksi ei kuitenkaan ole esitetty todisteita. Ennen kaikkea ei ollut selvää, oliko kyse merkittävistä määristä. Näin ollen väite oli hylättävä.

### 7.2.8 Alumiinin hinnat ja unionin tuotannonalan toimitus-sopimukset

- (135) Väitteiden mukaan keskimääräiset tuotantokustannukset pysyivät vakaina huolimatta alumiinin hinnoissa tapahtuneista muutoksista. Osapuolet väittivät, että unionin tuottajille aiheutuneet tappiot johtuivat siitä, että ne tekivät pitkäaikaisia alumiinin toimitussopimuksia, jotka eivät mahdollistaneet hintojen mukauttamista Lontoon metallipörssin hintojen laskua seuraten. Tutkimuksessa yhteistyössä toimineiden unionin tuottajien esittämät, asiakirja-aineistoon sisältyvät tiedot olivat ristiriidassa tällaisten väitteiden kanssa. Ne oli näin ollen hylättävä.

### 7.2.9 Valuuttakurssien vaihtelu

- (136) On myös väitetty, että unionin tuottajille aiheutuva vahinko todennäköisesti pienenee, kun Kiinan juan vahvistuu suhteessa euroon. Valuuttavaihtelut työntäisivät ylöspäin polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin hintoja, jotka ilmoitetaan euroina, jolloin polkumyynnituonnin ja unionin tuottajien hintojen ero kapenee.

- (137) On huomattava, että tutkimuksessa on määritettävä, onko polkumyynnituonti (hinnoiltaan ja määriltään) aiheuttanut (tai aiheuttaako se todennäköisesti) merkittävää vahinkoa unionin tuotannonalalle vai onko tällainen vahinko johtunut muista tekijöistä. Perusasetuksen 3 artiklan 6 kohdassa todetaan tältä osin, että on osoitettava, että polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin hintataso aiheuttaa vahinkoa. Siinä viitataan sen vuoksi pelkääntään hintatasojen väliseen eroon eikä vaadita analysoimaan hintatasoihin vaikuttavia tekijöitä.

- (138) Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin todennäköistä vaikutusta unionin tuotannonalan hintoihin tarkastellaan lähinnä toteamalla hinnan alittavuus, hintojen aleneminen ja hinnankorotusten estyminen. Tässä tarkoituksessa verrataan polkumyynnillä tapahtuneen viennin hintoja ja unionin tuotannonalan myyntihintoja, ja vahinkoa koskevissa laskelmissa käytettävät vientihinnat on toisinaan

muutettava toiseksi valuutaksi vertailukelpoisuuden varmistamiseksi. Valuuttakurssien käytöllä siis ainoastaan varmistetaan, että hintojen välinen ero määritetään vertailukelpoisella tavalla. Tämän perusteella on ilmeistä, että valuuttakurssi ei periaatteessa voi olla vahinkoa aiheuttava tekijä.

- (139) Edellä esitettyä vahvistaa myös perusasetuksen 3 artiklan 7 kohdan sanamuoto, jossa viitataan muihin tiedossa oleviin tekijöihin polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin lisäksi. Kyseisessä artiklassa olevassa tiedossa olevien tekijöiden luettelossa ei viitata tekijöihin, jotka vaikuttavat polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin hintatasoon.

- (140) Siinäkin tapauksessa, että tämä tekijä otettaisiin huomioon, markkinoiden laskusuhdanteesta kuluttajahintoihin todennäköisesti aiheutuvan paineen vuoksi on epätodennäköistä, että asianomaisesta maasta ostavat tuojat pystyisivät nostamaan vähittäismyyntihintoja juanin vahvistumisen ansiosta. Lisäksi valuuttakursseja on hyvin vaikea ennakoida. Tutkimusajanjakson jälkeen juanin valuuttakurssi vahvistui suhteessa euroon. Kaikkien näiden tekijöiden vuoksi on mahdotonta päätellä, että valuuttakurssien vaihtelulla olisi hintoja korottava vaikutus kyseisestä maasta polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin hintoihin.

- (141) Edellä esitetyn perusteella ei voida päätellä, että valuuttakurssien kehitys voisi olla vahinkoa aiheuttava tekijä.

### 7.2.10 Teräspyörien kasvava kysyntä

- (142) Jotkin osapuolet väittivät, että unionin tuotannonalalle aiheutunut vahinko johtui siitä, että talouskriisin aikana kuluttajat siirtyvät käyttämään halvempia teräspyöriä tai pienempiä autoja, jotka väitteiden mukaan useammin varustetaan teräspyörin. Tämän perustelun väitettiin saavan tukea siitä, että Euroopan eri maissa käyttöön otetuissa tukijärjestelmissä tarjottiin pienten autojen myyntiä koskevia kannustimia. Toisaalta toiset osapuolet väittivät, että vaikka tukiohjelmassa mahdollisesti tarjottiin kannustimia pienten autojen myyntiin, kyseiset autot olivat paremmin varusteltuja ja niissä oli alumiinipyörät.

- (143) Käytettävissä olevien tietojen perusteella on tehty lisäanalyysyjä, sillä teräspyöristä ei ole olemassa yleisiä tilastotietoja. Teräspyörien kulutusta koskevat tiedot saatiin vertaamalla EU:n autotuotantoa koskevia tietoja (väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 141 kappale) ja OEM-pyörien kulutusta (kts. edellä johdanto-osan 85 kappale).

	2006	2007	2008	Tutkimusajanjakso
Autojen tuotanto EU:ssa (tuhatta yksikköä)	16 198	17 103	15 947	13 443
Autontuotannossa käytettävien pyörien määrä (tuotanto x 4,5 pyörää)	72 891	76 963	71 761	60 493
OEM-alumiinipyörien kulutus EU:ssa (tuhatta yksikköä)	43 573	44 009	42 076	34 915
Teräspyörien kulutus EU:ssa (tuhatta yksikköä)	29 318	32 954	29 685	25 578
OEM-alumiinipyörien osuus	59 %	57 %	58 %	57 %
Teräspyörien osuus	40 %	42 %	41 %	42 %

(144) Taulukosta käy ilmi, että vuoden 2008 ja tutkimusajanjakson välillä teräspyörien kulutus supistui 12 prosenttia. Alumiinipyörien osuus uusien autojen tuotannossa väheni vuoden 2008 ja tutkimusajanjakson välillä (ajanjakso, johon talouskriisi vaikutti) yhden prosenttiyksikön. Teräspyörien osuus uusien autojen tuotannossa EU:ssa kasvoi samana ajanjaksona yhden prosenttiyksikön.

(145) Voidaan päätellä, että sekä alumiini- että teräspyörien osuus pysyi uusien autojen tuotannossa vakaana. Myöskään alumiinipyörien kulutus- ja tuotantosuuntaukset eivät tue edellä esitettyä väitettä. Tämän vuoksi se oli hylättävä.

### 7.3 Syy-yhteyttä koskevat päätelmät

(146) Yksikään asianomaisten osapuolten esittämistä väitteistä ei osoita, että jonkin muun tekijän kuin Kiinasta peräisin olevan polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin vaikutus olisi sellainen, että se poistaisi syy-yhteyden polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin ja havaitun vahingon väliltä. Näin ollen väliaikaista tullia koskevan asetuksen syy-yhteyttä koskevat päätelmät vahvistetaan.

## 8. UNIONIN ETU

(147) Osapuolten esittämien huomautusten vuoksi komissio suoritti kaikkien unionin etua koskevien väitteiden lisäanalyysin. Kaikki näkökohdat on tutkittu ja väliaikaista tullia koskevan asetuksen päätelmät vahvistetaan.

### 8.1 Maahantuojien etu

(148) Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 160 kappaleessa ilmoitettiin, komissio tutki tarkemmin tullien vaikutusta yrityksiin, jotka tuovat ja jälleenviivä oman tuotemerkinsä alumiinipyöriä, joiden tuotannon ne ovat ulkoistaneet Kiinaan. On todettu, että vaikka tullien vaikutus tällaiseen yritykseen olisi todennäköisesti suurempi kuin vaikutus muuntotyypisiin, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 159 ja 160 kappaleessa määriteltäviin tuojiin, se ei kuitenkaan olisi suhteeton ottaen huomioon yleiset vaikutukset unionin koko tuotannonalaan.

(149) Erään yhteistyössä toimineen tuojan (joka on ulkoistanut tuotantonsa) tutkimusajanjaksolta antamien hintatietojen perusteella voitiin todeta, että tällaisen yrityksen saavuttamat voittomarginaalit olisivat riittävät, jotta se pystyisi kestämään tullien vaikutukset. Kyseisen yrityksen saavuttamat marginaalit olivat korkeammat kuin ehdotetut tulit.

### 8.2 Käyttäjien etu

(150) Väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen osapuolet toistivat yleiset huomautuksensa toimenpiteiden suurista kustannusvaikutuksista esittämättä todisteita tällaisten väitteiden perusteeksi. Muistutettakoon, että kustannusvaikutusanalyysi perustui yhteistyössä toimineiden autonvalmistajien toimittamiin tietoihin. Ainoastaan kolme yritystä esitti tällaisia tietoja ennen väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönottoa ja vain näitä tietoja voitiin käyttää komission päätelmien perustana.

- (151) Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 165 kappaleessa todetaan, toimenpiteiden kustannusvaikutus on vähäinen (enintään 0,223 prosenttia, jos oletetaan kaikkien hintojen kohoavan 22,3 prosenttia). Tämäkin kustannusvaikutuksen enimmäistaso vaikuttaa kuitenkin vähäiseltä, kun otetaan huomioon autonvalmistajien liikevaihto.
- (152) Jotkin osapuolet väittivät, että toimenpiteistä johtuva kustannusten kasvu pakottaisi ne siirtämään tuotantoaan. Kustannusvaikutusten vähäisyyden vuoksi joidenkin autonvalmistajien mainitsema autotuotannon siirtämisspäättös vaikuttaisi kuitenkin suhteettomalta todettuun kustannusvaikutukseen nähden. Näin ollen nämä väitteet oli hylättävä.
- (153) Väitteet suurista kustannusvaikutuksista ovat lisäksi ristiriidassa sen kanssa, että jotkin autonvalmistajat totesivat olevansa kiinalaisista toimittajista riippuvaisia vain hyvin rajallisessa määrin.
- (154) Näin ollen vahvistetaan väliaikaista tullia koskevan asetuksen päätelmät, jotka koskevat toimenpiteiden kustannusvaikutusta.

### 8.3 Hankintalähteiden moninaisuus

- (155) Valituksen tekijä esitti, että toimenpiteiden käyttöönotto olisi autoteollisuuden edun mukaista. Huolehtimalla unionin tuotannonalan säilymisestä toimintakykyisenä varmistettaisiin hankintalähteiden valikoiman säilyminen.
- (156) Muut osapuolet, ennen kaikkea käyttäjät, toistivat väitteensä, jotka koskivat EU-markkinoilla vallitsevaa kilpailua. Ne väittivät myös, että Kiinasta tuleva tuonti oli olennaisen tärkeää EU-markkinoiden kysynnän kattamiseksi, koska EU:n tuottajat eivät pystyneet tarjoamaan riittävästi kapasiteettia. Vuosina 2006 ja 2007 kapasiteettin käyttöaste pysytteli 92 prosentin tasolla, mutta vuonna 2008 ilmeni dramaattinen pudotus 84 prosenttiin ja tutkimusajanjaksolla 73 prosenttiin. Nämä tiedot osoittavat selvästi, että käytettävissä on, varsinkin tällä hetkellä, riittävästi vapaata kapasiteettia, jota voitaisiin käyttää tuotannon lisäämiseen. Lisäksi väite unionin tuotannonalan riittämättömästä kapasiteetista on ristiriidassa autoteollisuuden muiden väitteiden kanssa, joiden mukaan OEM-pyörien kysyntä olisi laskenut huomattavasti. Näin ollen väitteet oli hylättävä.
- (157) Eräs osapuoli väitti myös, etteivät kiinalaiset tuottajat tuottaneet samoja tuotetyyppejä kuin eurooppalaiset alumiinipyörien valmistajat. Nämä väitteet oli hylättävä ottaen huomioon tässä tapauksessa havaittu tuotteiden val-

vontakoodien vastaavuuden taso (kuten johdanto-osan 93 kappaleessa selitettiin, laskentatavasta riippuen vastaavuus olisi 92 prosenttia hinnan alittavuuden osalta, kun kyseinen tuote otetaan huomioon kokonaisuutena, ja 77 prosenttia, kun OEM- ja jälkimarkkinasegmenttejä tarkastellaan erikseen).

- (158) Näin ollen vahvistetaan väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 166 kappaleen päätelmät.

### 8.4 Etelä-Korea

- (159) Osapuolet toistivat huomautuksensa tullien kielteisestä vaikutuksesta käsiteltävänä olevassa tapauksessa yhdistettyinä muihin tekijöihin, joita ovat muun muassa eteläkoorealaisille autonvalmistajille vapaakauppasopimuksen myötä annettu kilpailuetu. Näiden huomautusten tueksi ei ole esitetty uusia todisteita. On huomattava, ettei ole olemassa todisteita siitä, että vapaakauppasopimus aiheuttaisi autoteollisuudelle vahinkoa, ja että joka tapauksessa kyseiseen vapaakauppasopimukseen sisältyy korjaavana toimenpiteenä suojatoimenpiteitä. Näin ollen vahvistetaan väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 167 ja 168 kappaleessa esitetyt päätelmät.

### 8.5 Unionin etua koskevat päätelmät

- (160) Väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 153–171 kappaleen päätelmät vahvistetaan.

## 9. VÄLIAIKAISET TOIMENPITEET

### 9.1 Vahingon korjaava taso

- (161) Useimmat saaduista huomautuksista koskivat vahingon korvaavan tason laskentaa. Osapuolet asettivat kyseenalaiseksi laskentamenetelmän sinänsä ja valittivat riittämättömästä ilmoittamisesta.
- 9.1.1 *Ilmoittaminen osapuolille*
- (162) Muistutuksena mainittakoon, että vahingon korjaavan tason laskentamenetelmä selostettiin yksityiskohtaisesti tiedotteessa, joka sisällytettiin asianomaisten osapuolten käytettävissä olleeseen asiakirja-aineistoon väliaikaisten toimenpiteiden julkaisemispäivänä. Kaikki asianomaiset osapuolet myös saivat tämän tiedotteen yhdessä samana päivänä lähetetyn kirjallisen ilmoituksen kanssa.
- (163) Asianomaisten osapuolten käytettävissä olleeseen asiakirja-aineistoon sisällytettiin toinenkin tiedote vastauksena väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen esitettyihin huomautuksiin.

(164) Tässä yhteydessä muistutetaan, että edellä mainitussa tiedotteessa oli eritelty selkeästi autonvalmistajakohtaisissa laskelmissa käytetyt tuotteen valvontakoodit. Hintoja tai määriä koskevia tarkkoja tietoja ei voitu kuitenkaan ilmoittaa luottamuksellisuussyistä.

(165) Myöskään Kiinasta tulevan tuonnin määrää koskevia tietoja, cif-hintoja unionin rajalla tai painotettuja keskimäärisiä yksikköhintoja ei voitu ilmoittaa, sillä ne perustuvat kahden viejän liiketapahtumiin. Näin ollen näiden tietojen ilmoittaminen olisi perusasetukseen sisältyvien luottamuksellisuusvaatimusten vastaista.

(166) Yksityiskohtaisempien tietojen antaminen unionin tuottajien liiketapahtumista EU:n markkinoilla olisi merkityksellistä vain, jos ne esitettäisiin yksitellen jokaisesta tuottajasta. Tämä ei kuitenkaan ole mahdollista, sillä se olisi edellä mainittujen luottamuksellisuusvaatimusten vastaista.

(167) Tällä perusteella katsotaan näin ollen, että tullin laskemisessa sovelletusta menetelmästä esitetyt yksityiskohtaiset tiedot (muun muassa käytetyt tuotteen valvontakoodit jaoteltuina autonvalmistajien mukaan) ovat antaneet osapuolille riittävät mahdollisuudet käyttää puolustautumisoikeuksiaan täysimääräisesti, samalla kun on noudatettu perusasetuksessa säädettyjä luottamuksellisuusvaatimuksia.

#### 9.1.2 Menetelmät

(168) Viitehinnan alittavuus laskettiin siis autonvalmistajien tekemiä alumiinipyörien hankintoja koskevien tietojen perusteella. Erityisesti välikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 174–177 kappaleessa selostettujen syiden vuoksi tämä lähestymistapa kattaa ainoastaan OEM-segmentille tarkoitetut alumiinipyörät. Tutkimuksen yhteydessä yhteistyötä tehneet autonvalmistajat vahvistivat, että ne hankkivat alumiinipyöriä tarjouskilpailumenettelyllä. Tarjouskilpailumenettelyjen luonteen huomioon ottaen mallien, joiden tuotanto on jaettu kahden tai useamman tuottajan kesken, on oltava kaikilta osin samantaisia, hankittiinpa ne Kiinasta tai EU:sta. Jotta Kiinasta tuotujen ja EU:ssa valmistettujen tuotteiden välinen vertailtavuus olisi mahdollisimman hyvä, vertailu on toteutettu tuotteen valvontakoodikohtaisesti erikseen kunkin sellaisen suuren autonvalmistajan osalta, joka mainittiin sekä EU:sta otokseen valittujen tuottajien että yhteistyötä tehneiden kiinalaisten viejien toimittamissa tiedoissa. Toisin kuin jotkin osapuolet väittivät, tämä tullien taso ei ole minkäänlaisen oikaisun tulos, vaan sen kohdalla hyväksytään, että tulli on määritettävä sellaiselle tasolle, joka on asianmukainen korjaamaan unionin tuotannonalalle aiheutuneen vahingon.

#### 9.1.2.1 Laskennan perustana käytetyt tiedot

(169) Osapuolet väittivät, että vahingon korjaavan tason laskeminen toteutettiin tarjouksia koskevien tietojen perusteella, vaikka tarjouksiin liittyviä tietoja ei tutkimuksessa pyydetty eikä niitä annettu asianomaisten osapuolten käytettävissä olleessa asiakirja-aineistossa.

(170) Vaikka tullin tason laskemisessa sovelletun menetelmän kuvauksessa mainittiin tarjoukset, viittaus koski ainoastaan sellaista autonvalmistajien käyttämää hankintamenettelyä, jolla taattiin kahden tai useamman tuottajan kesken jaetulla tuotannolla valmistettujen pyörien samantaisuus ja tietojen parempi vertailtavuus. Kyseessä ei ollut viittaus dokumentointiin tai tietolähteisiin, joiden perusteella laskelmia tehtiin.

(171) Päinvastoin laskelmat toteutettiin tavanomaisen menettelyn mukaisesti otokseen kuuluneiden vientiä harjoittavien tuottajien ja EU:n valmistajien toimittamien liiketapahtumakohtaisten luettelojen pohjalta. Tuotteen valvontakoodien vastaavuutta tarkasteltiin autonvalmistajien tasolla, toisin sanoen liiketapahtumien ryhmässä, joka yksilöitiin viejien ja EU:n tuottajien myynniksi tälle nimenomaiselle autonvalmistajalle. Kaikki nämä tiedot tarkastettiin.

#### 9.1.2.2 Oikaisut

(172) Lisäksi osapuolet esittivät huomautuksia laskennan yhteydessä tehdyistä oikaisuista. Komissio hyväksyi joitakin näistä huomautuksista.

(173) On syytä muistaa, että kiinalaisten viejien cif-hintoja oikaistiin ylöspäin 7,6 prosentilla: 4,5 prosenttia tullia ja 3,1 prosenttia muita tuontikuluja. Tavoitehinnan muodostamiseksi EU:n tuottajien todellisen hinnan perusteella oli tehtävä kaksi lisäystä:

1. lisättävä 5,4 prosenttia liikevaihdon pohjalta tuotantokustannusten tason saavuttamiseksi (tämä on tutkimusajanjaksolla havaittu EU:n pyöräntuottajien keskimääräinen painotettu tappio),

2. lisättävä tuotantokustannuksiin (laskettu 1 kohdassa) 3,2 prosenttia liikevaihdon perusteella vastaamaan kohtuullista voittoa ja tavoitehintaan pääsemiseksi. Tämä 3,2 prosenttia vastaa unionin tuotannonalan vuonna 2006 saavuttamaa voittoa – kyseinen vuosi on tarkastelujakson ensimmäinen vuosi, jolloin vahingollinen polkumyöntikäytäntö ei vielä vaikuttanut unionin tuottajien taloudelliseen tulokseen.

(174) Tullien osalta tuontihintoja on tutkimuksen alustavassa vaiheessa oikaistu ylöspäin 4,5 prosenttia. Tämä tulli vastaa CN-koodiin 8708 70 50 sovellettua tullia. Periaatteessa teolliseen asennukseen tarkoitettuja alumiinipyöriä (esimerkiksi OEM-pyörät) ei kuitenkaan luokitella CN-koodiin 8708 70 50 vaan CN-koodiin 8708 70 10. Tähän koodiin kuuluvaan tuontiin sovelletaan 3 prosentin tullia. Ottaen huomioon vahingon korjaavan tason määrittämiseksi käytetyn menetelmän, joka perustuu OEM-segmenttiin, sekä väliaikaisten toimenpiteiden käyttöön ottamisen jälkeen osapuolilta saadut huomautukset on lähestymistavan johdonmukaisuuden varmistamiseksi asianmukaista käyttää 3 prosentin tullia.

(175) Voittotavoitteesta osapuolet väittivät, että tämä voittomarginaali oli laskettu sekä OEM- että jälkimarkkinatuottajille ja näin ollen se saattaisi kasvattaa pelkästään OEM-liiketahtumiin perustuvan laskelman tulosta. Komissio otti osapuolten huomautukset huomioon ja oikaisi näitä laskelmia soveltamalla pelkästään OEM-pyörille laskettuja tappio- ja voittotasoja (- 5,7 prosenttia tappion ja 3,1 prosenttia voiton osalta, kts. edellä johdanto-osan 106 kappale ja sitä seuraavat kappaleet).

(176) Toisaalta osapuolet väittivät, että voiton suuruutta olisi oikaistava alaspäin talouskriisin vaikutuksen heijastamiseksi. Vakiintuneena käytäntönä on kuitenkin soveltaa voittomarginaalia, jonka tuotannonala olisi saavuttanut ilman polkumyöntikäytäntöjen olemassaoloa. Tavoitteeksi asetetun voiton laskemisessa ei erotella muita vahingon syitä, vaikka niillä olisikin ollut osuutta asiaan.

(177) Jotkin osapuolet väittivät, että vahingon korjaavan tason laskemiseksi käytetty menetelmä oli ristiriidassa perusasetuksessa säädetyn menetelmän kanssa. Perusasetuksessa ei kuitenkaan säädetä mistään tietystä menetelmästä vahingon korjaavan tason määrittämiseksi. Tällaisen tason määrittämistä on tarkasteltava kulloisenkin tapauksen erityispiirteiden pohjalta. Kuten väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa ja muualla tässä asetuksessa selostetaan, tapauksen tosiseikat tukevat toimielinten soveltaman menetelmän käyttöä. Lisäksi on otettava huomioon, että väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa ja edellä johdanto-osan 93 kappaleessa ilmoitetut hinnan alittavuuden tasot ovat merkki siitä, että tiettyjen osapuolten ehdottamaa lähestymistapaa käyttämällä saadut viitehinnan alittavuuden tasot olisivat paljon korkeammat.

(178) Näiden muutosten huomioon ottamisen jälkeen tullin suuruudeksi saadaan 22,3 prosenttia.

#### 9.1.2.3 'OEM-tullin' sovellettavuus jälkimarkkinamyynntiin

(179) Erään osapuolen mukaan oli epäasianmukaista, että vahingon korjaavan tason laskeminen perustui ainoastaan

OEM-myyntiin, kun tullia sovellettiin myös jälkimarkkinoilla myytäviin pyöriin. Kuten edellä (ja myös väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 174–177 kappaleessa) selostettiin, tämä lähestymistapa on kuitenkin tässä tapauksessa asianmukainen, erityisesti siksi, että 85 prosenttia unionin tuottajien myynnistä liittyy OEM-segmenttiin.

(180) Komission soveltama lähestymistapa, jossa vahingon korjaavan tason laskeminen rajoitettiin ainoastaan OEM-segmenttiin, oli kaikkein asianmukaisin. Muut lähestymistavat eivät vaikuttaneet käyttökelpoisilta, koska ne johtaisivat tilanteeseen, jossa suurelta osin jälkimarkkinasegmenttiä koskevia vientitietoja verrattaisiin tietoihin, jotka koskevat pääasiassa OEM-segmentille myyvää EU:n tuotannonalaa.

(181) Sovellettu lähestymistapa on perusteltu ja järkevä, kun otetaan huomioon, että toimenpiteen tavoitteena on korjata EU:n tuotannonalalle aiheutunut vahinko. Sillä varmistetaan, ettei tullia määritetty korkeammalle tasolle kuin mikä oli tarpeen vahingon korjaamiseksi.

#### 9.1.2.4 Käytännön toteuttamisen mahdottomuus ja velvollisuus määrittää yksilöllinen tulli toimijoille, joille on myönnetty yksilöllinen kohtelu

(182) Eräs osapuoli väitti, että toisin kuin perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdan ensimmäisessä alakohdassa, toisessa alakohdassa ei säädetä mahdollisuudesta olla määrittämättä yksilöllistä tullia. Tämän seurauksena se väitti, että käytännön toteuttamisen mahdottomuuteen liitettyä poikkeusta ei voitu soveltaa nyt käsiteltävänä olevassa tapauksessa ja että velvoite määrittää yksilöllinen tulli viejille, joille on myönnetty yksilöllinen kohtelu, pysyy voimassa.

(183) Eräät osapuolet taas väittivät, että käytännön toteuttamisen mahdottomuus johtui ainoastaan sovelletusta menetelmästä, minkä vuoksi se oli komission itse aiheuttamaa. Osapuolet väittivät, että komissiolla oli käytössään kaikki vientiä harjoittavien jälkimarkkinatuottajien toimittamat tiedot, joiden avulla se pystyi sisällyttämään jälkimarkkinamyynnin vahingon korjaavaa tasoa koskevaan laskelmaan.

(184) Lisäksi jotkin osapuolet väittivät, että koska komissio pystyi laskemaan hinnan alittavuuden erikseen OEM- ja jälkimarkkinasegmenteille, sen on täytynyt pystyä laskemaan myös viitehinnan alittavuus. Viimeisenä väitteenä oli, että jälkimarkkinahintoja voitaisiin verrata OEM-hintoihin, sillä tuotteen valvontakoodin rakenne ei tehnyt eroa näiden kahden segmentin välillä.

- (185) Kun tarkastellaan ensimmäistä väitettä, on totta, että perusasetuksen 9 artiklan 5 kohta perustuu olettamukselle siitä, että jos toimijalle myönnetään yksilöllinen kohtelu, sille on mahdollista määrittää yksilöllinen tulli. Tässä nimenomaisessa tapauksessa näin toimiminen olisi kuitenkin käytännössä mahdotonta ja/tai epäasianmukaista. Tämä johtuu siitä, että kuten edellä selostettiin, vahingon korjaavan tason määrittämiseksi on tarpeen keskittyä OEM-myyntiin. Lisäksi kaikkien yksilöllisen kohtelun saaneiden tuottajien kohdalla tulli, joka perustuisi myös niiden jälkimarkkinamyyntiin, olisi kohtuuttoman korkea, toisin sanoen suurempi kuin mikä olisi tämän nimenomaisen tapauksen olosuhteissa perusteltua vahingon korjaamiseksi. Tämä johtuu siitä, että vahingon korjauksiksi tasoksi riittää 22,3 prosenttia suojaamaan unionin tuottajia niiden ensimarkkinoilla (OEM), kuten edellä selostettiin. Tulli, joka perustuisi myös kyseisten tuottajien jälkimarkkinamyyntiin ja joka kaikissa kolmessa tuottajalle myönnetyn yksilöllisen kohtelun tapauksessa olisi korkeampi, olisi sen vuoksi kohtuuttoman korkea.
- (186) On myös mainittava, että väli aikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 182 kappaleen viittaus luotettavien tietojen puuttumiseen ei liittynyt annettujen tietojen laatuun vaan laskentaan käytettyjen tietojen tyyppiin (tuotteen valvontakoodin autonvalmistajakohtainen vastaavuus, toisin sanoen kunkin autonvalmistajan Kiinasta ja EU:sta hankkimien mallien vertailu). OEM-segmentillä käytetty pyörien hankintamenettelyn tyyppi mahdollisti paremman vertailtavuuden. Koska jälkimarkkinamyynnissä on käytössä erilaiset menettelyt, sen osalta ei voitu toimittaa samantyyppisiä tietoja.
- (187) Oikeudellisessa mielessä vahingon määrittäminen perusasetuksen 3 artiklan pohjalta on eri asia kuin tullin tason määrittäminen. Jälkimmäinen suoritetaan, kun vahinko on määritetty, ja tarkoituksena on muodostaa tullin taso sellaiseksi, että se riittäisi korjaamaan vahingon. Näin ollen komissio suoritti laskelman valitun menetelmän mukaisesti. Myöskään se, että tuotteen valvontakoodin rakenteeseen ei sisältynyt myyntikanaviin liittyvää arviointiperustetta, ei liity vahingon korjaavan tason määrittämisen yhteydessä sovellettuun menetelmään.
- (188) Osapuolten väitteet, jotka liittyivät käytännön toteutettavuutta koskevaan poikkeukseen sekä yksilöllisen tullin määrittämisvelvoitteen ehdottomaan luonteeseen, on hylättävä.
- 9.1.2.5 Käytettyjen liikeyhtymien edustavuus
- (189) Osapuolten kritiikki liittyi myös siihen, että vahingon korjaavaa tasoa koskeva laskelma oli sattumanvarainen, koska siihen valittiin vain muutamia epäedustavia liiketapahtumia.
- (190) Osapuolet väittivät ensinnäkin, että laskelma perustui epäedustavaan määrään Kiinasta tulevan tuonnin liiketapahtumia. Tällaisen lähestymistavan väitettiin olevan WTO:n polkumyynisopimuksen<sup>(1)</sup> vastainen, sillä sen ei voida katsoa perustuvan selkeään näyttöön. Valituksen tekijän mukaan sillä, että suurin osa EU:n tuotannonalan myynnistä on OEM-myyntiä, ei ollut merkitystä, sillä viitehinnan alittavuutta koskevan laskelman tarkoitus on määrittää keskimääräinen määrä, jolla polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin hintaa olisi nostettava, jottei se aiheuttaisi vahinkoa. Viitehinnan alittavuutta koskevan laskelman on edustettava polkumyynnillä tapahtuvaa tuontia, ei EU:n tuotannonalan myyntiä. Eräs toinen osapuoli väitti, että tällainen lähestymistapa oli ristiriidassa toimielinten oman käytännön kanssa, sillä tavallisesti yksilöllinen hinnan alittavuus ja viitehinnan alittavuus painotetaan tuotteen valvontakoodia kohden hinnan ja viitehinnan alittavien vientimäärien osuuden perusteella, ei EU:n tuotannonalan myymien määrien perusteella.
- (191) Muistutettakoon, että vahingon korjaava marginaali heijastaa (otoksen perusteella) tilannetta noin 85 prosentin osuudessa EU:n tuotannonalan myynnistä, joka suuntautuu OEM-segmentille. Erytistilanne EU-markkinoilla, joilla pääosa myynnistä kohdistuu OEM-segmentille, oli ratkaiseva tekijä menetelmän valinnalle, ei laskelman teknisille yksityiskohdille sinänsä. Valinta johti komission vertailemaan hintoja autonvalmistajan tasolla, jolloin päästiin parempaan vertailtavuuteen ja samalla huolehdittiin siitä, ettei vahingon korjaava taso ollut liioiteltu.
- (192) Lisäksi muistutetaan edustavuuden osalta siitä, että käytettyjen vientitapahtumien vastaavuuden suhteessa otokseen kuuluneiden kiinalaisten viejien koko vientiin OEM-segmentille todettiin olevan yli 55 prosenttia. Tämän osuuden katsottiin olevan edustava, kun otetaan huomioon vahingon korjaavan tason laskennassa käytetty menetelmä.
- 9.1.2.6 Hinnan alittavuuteen perustuva tulli
- (193) Eräs osapuoli väitti, että vahinkomarginaalin olisi pitänyt perustua lopullisen polkumyynitullin käyttöönotosta Kiinan kansantasavallasta, Korean tasavallasta, Malesiasta ja Thaimaasta peräisin olevien väritelevisiovastaanottimien tuonnissa annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1531/2002<sup>(2)</sup> vahvistetun menettelyn mukaisesti hinnan alittavuuteen. Tässä tapauksessa tullin perustana todella

<sup>(1)</sup> Sopimus tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen 1994 IV artiklan soveltamisesta.

<sup>(2)</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1531/2002, annettu 14 päivänä elokuuta 2002, lopullisen polkumyynitullin käyttöönotosta Kiinan kansantasavallasta, Korean tasavallasta, Malesiasta ja Thaimaasta peräisin olevien väritelevisiovastaanottimien tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn päättämisestä (EYVL L 231, 29.8.2002, s. 1).

oli hinnan alittavuus ja huomioon oli otettu, että muillakin tekijöillä kuin polkumyynnillä tapahtuvalla tuonnilla näytti olleen vaikutusta unionin tuotannonalalle aiheutuneeseen vahinkoon ja että kyseisen tuotannonalan voitot olivat olleet maailmanlaajuisesti useiden vuosien ajan olemattomia tai erittäin pieniä <sup>(1)</sup>.

- (194) On huomattava, että tekijät, joiden perusteella kyseisessä tapauksessa päätettiin määrittää tullien taso hinnan alittavuuden tasolle, eivät ole sovellettavissa nyt käsiteltävänä olevaan tapaukseen. Toisin kuin väritelevisiovastaanottimien tapauksessa <sup>(2)</sup>, nyt kyseessä olevalle tuotteelle ei ole tyypillistä heikko kannattavuus. Kannattavuuden huomattavan laskun syynä oli tarkasteltavana olevasta maasta peräisin oleva halpa tuonti. Lisäksi tuonti muista kolmansista maista pysyi tarkastelujakson aikana vakaana.

## 9.2 Vahingon korjaavaa tasoa koskeva päätelmä

- (195) Väliaikaista tullia koskevan asetuksen lähestymistapa käytettyyn menetelmään vahvistetaan. Kun otetaan huomioon osapuolten huomautukset oikaisuista, tullin uudelleenlasketuksi määräksi saadaan 22,3 prosenttia.

## 10. TOIMENPITEIDEN KIERTÄMISTÄ KOSKEVA VÄITE

- (196) Osapuolet väittivät, että toimenpiteitä on ehkä mahdollista kiertää, viitaten erityisesti alumiinipyörien tuonnin äskettäiseen lisääntymiseen maista, joissa ei tiedetä olevan omaa tuotantoa. Toimivaltaisille viranomaisille on ilmoitettu tästä kehityksestä ja mainituista mahdollisuuksista, ja asiaa seurataan tarkasti.

## 11. SITOMUS

- (197) Eräs etuyhteydetön tuoja ilmaisi olevansa kiinnostunut hintasitoumuksen tarjoamisesta. Vaikka muodollista hintasitoumusta ei tarjottukaan, on huomattava, että perusasetuksen 8 artiklassa hintasitoumusten tarjoamisen mahdollisuus rajoitetaan koskemaan vain viejiä. Myös Euroopan yhteisöjen tuomioistuin <sup>(3)</sup> on hyväksynyt komission käytännön olla hyväksymättä sitoumustarjouksia tuojilta, ja tuomioistuin perusteli asiaa muun muassa sillä, että tuojan tarjoaman sitoumuksen hyväksyminen kannustaisi sitä jatkamaan tarvikkeiden hankkimista polkumyyntituhinoilla.

<sup>(1)</sup> Sama, johdanto-osan 229 kappale.

<sup>(2)</sup> Sama, johdanto-osan 231 kappale.

<sup>(3)</sup> *Nashua Corporation ym. v. komissio ja neuvosto, yhdistetyt asiat C-133/87 ja C-150/87* (Kok. 1990, s. I-719) ja *Gestetner Holdings plc v. neuvosto ja komissio, asia C-156/87* (Kok. 1990, s. I-781).

- (198) Kaksi tutkimuksessa yhteistyössä toiminutta kiinalaista vientiä harjoittavaa tuottajaa tarjosi perusasetuksen 8 artiklan 1 kohdan mukaista hintasitoumusta. Kyseessä olevaa tuotetta on kuitenkin monina eri tuotetyypeinä, joiden hinnat vaihtelevat huomattavasti (yhden yrityksen osalta jopa 300 prosenttia), mikä aiheuttaa hyvin suuren ristiinkompensoinnin vaaran. Lisäksi tuotetyyppien suunnittelu ja viimeistely kehittyvät. Sen vuoksi tuotteen ei katsottu soveltuvan hintasitoumuksen kohteeksi. Lisäksi toiselle näistä yrityksistä ei myönnetty markkinatalousasemaa eikä yksilöllistä kohtelua, kun taas toisen yrityksen kohdalla havaittiin merkittäviä kirjanpito-ongelmia ja sen rakenne ja tuotevalikoima (OEM-markkinoille ja/tai jälki-markkinoille tarkoitettu tuotanto) arvioitiin liian monimutkaisiksi. Tämän vuoksi sitoumustarjoukset hylättiin.

## 12. TULLI-ILMOITUS

- (199) Alumiinipyöriä koskevat tilastotiedot ilmaistaan usein kappalemäärinä. Tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 <sup>(4)</sup> liitteessä I vahvistetussa yhdistetyssä nimikkeistössä ei kuitenkaan määritellä alumiinipyöriä tällaista lisäyksikköä. Sen vuoksi on tarpeen huolehtia siitä, että tarkasteltavana olevan tuotteen ja tiettyjen CN-koodiin ex 8716 90 90 kuuluvien tuotteiden osalta vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevaan ilmoitukseen merkitään tuonnin yhteydessä kilogrammoina tai tonneina ilmoitetun painon lisäksi tuotteen kappalemäärä.

## 13. VÄLIAIKAISEN TULLIN LOPULLINEN KANTAMINEN

- (200) Todettujen polkumyynnimarginaalien ja unionin tuotannonalalle aiheutuneen vahingon suuruuden vuoksi katsotaan tarpeelliseksi kantaa lopullisesti väliaikaista tullia koskevan asetuksen mukaisten väliaikaisten polkumyynnitullien vakuutena olevat määrät,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

1. Otetaan käyttöön lopullinen polkumyynnitulli tuotaessa Kiinan kansantasavallasta peräisin olevia, CN-nimikkeisiin 8701–8705 kuuluviin moottoriajoneuvoihin tarkoitettuja alumiinipyöriä, myös lisälaitteilla tai renkailla varustettuja, jotka luokitellaan tällä hetkellä CN-koodeihin ex 8708 70 10 ja ex 8708 70 50 (Taric-koodit 8708 70 10 10 ja 8708 70 50 10).

<sup>(4)</sup> EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1.



2. Edellä 1 kohdassa kuvatun tuotteen vapaasti unionin rajalla tullaamattomana -nettohintaan sovellettava lopullinen polkumyyntitulli on 22,3 prosenttia.

3. Jollei toisin säädetä, sovelletaan tulleja koskevia voimassa olevia säännöksiä ja määräyksiä.

#### 2 artikla

Kannetaan Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien, CN-kodeihin ex 8708 70 10 ja ex 8708 70 50 (Taric-koodit 8708 70 10 10 ja 8708 70 50 10) tällä hetkellä luokiteltavien tiettyjen alumiinipyörien tuonnissa asetuksella (EU) N:o 404/2010 käyttöön otettujen väliaikaisten polkumyyntitullien vakuutena olevat määrät lopullisesti.

#### 3 artikla

Esitettäessä vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskeva ilmoitus, joka koskee CN-nimikkeeseen 8716 kuuluviin ajoneuvoihin tar-

koitettujen, myös lisälaitteilla tai renkailla varustettujen, tällä hetkellä CN-koodiin ex 8716 90 90 luokiteltavien alumiinipyörien tuontia, ilmoituksen asianomaiseen kenttään on merkittävä Taric-koodi 8716 90 90 10.

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kuukausittain tällä koodilla tuotujen tuotteiden kappalemäärä ja alkuperä.

#### 4 artikla

Esitettäessä 1 ja 3 artiklassa mainituista tuotteista vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskeva ilmoitus tuotujen tuotteiden kappalemäärä merkitään ilmoituksen asianomaiseen kenttään.

#### 5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 25 päivänä lokakuuta 2010.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

S. VANACKERE

## NEUVOSTON TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 965/2010,

annettu 25 päivänä lokakuuta 2010,

lopullisen polkumyynnitullin käyttöön otosta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan natriumglukonaatin tuonnissa ja kyseisessä tuonnissa käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalla tuonnilla suojautumisesta 30 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009<sup>(1)</sup>, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 9 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen, jonka se on tehnyt neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

## 1. MENETTELY

### 1.1 Väliaikaiset toimenpiteet

- (1) Komissio otti asetuksella (EU) N:o 377/2010<sup>(2)</sup>, jäljempänä 'väliaikaista tullia koskeva asetus', käyttöön väliaikaisen polkumyynnitullin Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä 'Kiina' tai 'asianomainen maa', peräisin olevan kuivan natriumglukonaatin tuonnissa.
- (2) Olisi muistettava, että menettely pantiin vireille sen jälkeen, kun Euroopan kemianteollisuutta edustava CEFIC (European Chemical Industry Council), jäljempänä 'valituksen tekijä', oli tehnyt asiasta valituksen edustaan tuottajia, joiden tuotanto muodostaa 100 prosenttia natriumglukonaatin koko tuotannosta unionissa.
- (3) Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 13 kappaleessa todetaan, polkumyyntiä ja vahinkoa koskeva tutkimus kattoi 1 päivän heinäkuuta 2008 ja 30 päivän kesäkuuta 2009 välisen ajanjakson, jäljempänä 'tutkimusajanjakso'. Vahinkoa koskevaan arvioon vaikuttavia kehitysuuntauksia varten komissio tarkasteli tietoja, jotka kattoivat 1 päivän tammikuuta 2005 ja tutkimusajanjakson päättymisen välisen ajan, jäljempänä 'tarkastelujakso'.

### 1.2 Myöhempi menettely

- (4) Niiden olennaisten tosiasioiden ja huomioiden ilmoittamisen jälkeen, joiden perusteella päätettiin ottaa käyttöön väliaikaiset polkumyynnitoimenpiteet, jäljempänä 'alustavien päätelmien ilmoittaminen', useat asianomaiset osapuolet ilmoittivat kirjallisesti näkökantansa alustavista päätelmistä. Kuulemista pyytäneille osapuolille annettiin mahdollisuus tulla kuulluiksi. Komissio jatkoi lopullisten päätelmiensä tekoon tarpeellisina pitämiensä tietojen

hankkimista ja tarkistamista. Tätä varten tehtiin tarkastuskäyntejä seuraavien yritysten toimitiloihin:

Unionin tuottajat:

- Roquette GmbH, Saksa;
- Roquette UK, Yhdistynyt kuningaskunta.

- (5) Kaikille osapuolille ilmoitettiin niistä olennaisista tosiasioista ja huomioista, joiden perusteella aiottiin suosittelua lopullisten polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden käyttöönottoa Kiinasta peräisin olevan kuivan natriumglukonaatin tuonnissa ja väliaikaisen tullin vakuutena olevien määrien lopullista kantamista, jäljempänä 'lopullisten päätelmien ilmoittaminen'. Osapuolille annettiin myös määräaika, jonka kuluessa ne voivat tehdä tästä ilmoittamisesta johtuvia huomautuksia.

- (6) Asianomaisten osapuolten toimittamat suulliset ja kirjalliset huomautukset tutkittiin, ja alustavia päätelmiä muutettiin tarvittaessa niiden mukaisesti.

## 2. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAISEN TUOTE

- (7) Koska tarkasteltavana olevasta tuotteesta tai samankaltaisesta tuotteesta ei tehty huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 14–17 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

## 3. POLKUMYYNTI

### 3.1 Markkinatalouskohtelu

- (8) Unionin tuotannonala esitti toistamiseen varauksensa kiinalaiselle vientiä harjoittavalle tuottajalle, Shandong Kaisen Biochemicalille, myönnetyn markkinatalouskohtelun suhteen mutta ei toimittanut varautunutta kantaansa tukevaa uutta näyttöä.
- (9) Lisäksi unionin tuotannonala väitti – toimittamatta asiaa koskevaa näyttöä –, että kuivan natriumglukonaatin valmistamiseen käytettävät raaka-aineet on Kiinassa vapautettu arvonlisäverosta ja että ostajalle voidaan hyvittää ostoksista 13–17 prosentin arvonlisäveroa vastaava määrä. Tältä osin todettiin, että kuivan natriumglukonaatin valmistukseen tarvittavaa raaka-ainetta (maissitärkkelystä) ostettiin useilta teollisuuden toimittajilta, jotka jaloistavat maissia (maataloustuote) maissitärkkelykseksi. Lisäksi tarkasteltiin maissitärkkelyksen hintoja keskeisillä alueilla koko maailmassa, eikä todettu merkkejä siitä, että kiinalaiset maissitärkkelyksen käyttäjät saisivat tuotetta muita edullisemmin. Myös useita maissitärkkelyksen ostolaskuja tarkastettiin, ja kaikista ostoista oli kannettu arvonlisävero. Tämän lisäksi ei ollut näyttöä sille, että ostoista olisi hyvitetty arvonlisäveroa vastaava määrä. Tämän vuoksi nämä väitteet hylättiin.

<sup>(1)</sup> EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51.

<sup>(2)</sup> EUVL L 111, 4.5.2010, s. 5.

- (10) Koska muita markkinatalouskohtelua koskevia huomautuksia ei tehty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 18–21 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

### 3.2 Yksilöllinen kohtelu

- (11) Koska yksilöllistä kohtelua koskevia huomautuksia ei tehty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 22–25 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

### 3.3 Normaaliarvo

#### 3.3.1 Vertailumaa

- (12) Koska vertailumaata koskevia huomautuksia ei tehty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 26–32 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

#### 3.3.2 Normaaliarvon määrittämiseen käytetyt menetelmät

##### 3.3.2.1 Yritys, jolle myönnettiin markkinatalouskohtelu

- (13) Olisi selvennettävä, että koska käytettiin väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 33–38 kappaleessa kuvattua menetelmää, normaaliarvo ei perustunut kaikkien myyntipahtumien tosiasialliseen kotimarkkinahintaan, kuten kyseisen asetuksen johdanto-osan 39 kappaleessa todetaan, vaan ainoastaan kannattavaan myyntiin, koska kannattavan myynnin osuus kokonaisyntymäärästä oli enintään 80 prosenttia.
- (14) Koska muita normaaliarvon määrittämistä markkinatalouskohtelun saaneelle yritykselle koskevia huomautuksia ei

tehty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 33–38 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

#### 3.3.2.2 Yritys, jolle myönnettiin yksilöllinen kohtelu

- (15) Koska normaaliarvon määrittämistä yksilöllisen kohtelun saaneelle yritykselle koskevia huomautuksia ei tehty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 40 ja 41 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

### 3.4 Vientihinta

- (16) Koska vientihinnan määrittämistä koskevia huomautuksia ei tehty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 42 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

### 3.5 Vertailu

- (17) Koska normaaliarvon ja vientihinnan välistä vertailua koskevia huomautuksia ei ole tehty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 43 ja 44 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

### 3.6 Polkumyyntimarginaalit

- (18) Koska polkumyyntimarginaaleja koskevia huomautuksia ei ole tehty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 45–50 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.
- (19) Lopulliset painotetut keskimääräiset polkumyyntimarginaalit ilmaistuna prosentteina CIF unionin rajalla tullamattomana -hinnasta ovat seuraavat:

Taulukko 1

Yritys	Lopullinen polkumyyntimarginaali
Shandong Kaison Biochemical Co., Ltd	5,6 %
Qingdao Kehai Biochemistry Co. Ltd	51,1 %
Kaikki muut yritykset	79,2 %

## 4. VAHINKO

### 4.1 Unionin tuotannonalan ja unionin tuotannon määrittelmä

- (20) Koska unionin tuotannonalan ja unionin tuotannon määrittelmää koskevia huomautuksia ei ole tehty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 51–53 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

### 4.2 Unionin kulutus

- (21) Koska unionin kulutusta koskevia huomautuksia ei ole tehty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 54 ja 55 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

### 4.3 Tuonti Kiinasta unioniin

- (22) Huomattakoon, että väliaikaisten toimenpiteiden käyttöön ottamisen jälkeen unionin tuotannonalan myynnin arvoon tehtiin joitakin pieniä korjauksia, kuten jäljempänä 34 kappaleessa mainitaan. Korjauksilla ei kuitenkaan ollut vaikutusta väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 59 kappaleessa esitettyihin hinnan alittavuuden marginaaleihin. Näin ollen väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 56–59 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

### 4.4 Unionin tuotannonalan taloudellinen tilanne

- (23) Alustavien päätelmien ilmoittamisen jälkeen yksi kiinalainen vientiä harjoittava tuottaja kiisti alustavat päätelmät

ja väitti, että eräät keskeiset vahinkoindikaattorit osoittivat myönteistä kehitystä vuoden 2008 ja tutkimusajanjakson välillä.

- (24) Ensiksikin on huomattava, että vaikka eräät vahinkoindikaattorit osoittivat kehityksen olleen melko myönteistä vuoden 2008 ja tutkimusajanjakson välillä (esimerkiksi tuotantomäärä, markkinaosuus ja investoinnit), muut indikaattorit kertoivat kielteisestä kehityksestä (esimerkiksi myyntimäärät ja -hinnat sekä kannattavuus). Tätä koskee perusasetuksen 3 artiklan 5 kohdan säännös, jonka mukaan yksi tai useampi vahinkoindikaattoreista ei ole ratkaiseva arvioitaessa, onko unionin tuotannonala kärsinyt merkittävää vahinkoa.
- (25) Tarkastelujakso kattaa vuoden 2005 ja tutkimusajanjakson lopun välisen ajan. Tänä aikana useimmat vahinkoindikaattorit osoittivat selvästi kielteisistä kehitystä, joka johti merkittävään vahinkoon tutkimusajanjaksolla. Tiettyjen vahinkoindikaattoreiden jossakin määrin myönteinen kehitys kyseisen ajanjakson viimeisenä vuotena ei kumonnut päätelmää merkittävästä vahingosta.
- (26) Väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen unionin tuotannonalan kahden muun myyntiyrityksen antamat kyselyvastaukset tarkastettiin yritysten toimitiloissa, kuten edellä 4 kappaleessa mainitaan.
- (27) Näiden tarkastusten perusteella tehtiin joitakin pieniä oikaisuja kotimarkkinamyynnin kokonaisarvoon ja tuotantokustannuksiin. Myös kannattavuutta kuvaavaa lukua muutettiin hieman. Näillä muutoksilla ei kuitenkaan ollut vaikutusta hintojen ja kannattavuuden suuntaukseen ja indekseihin, jotka oli alustavasti määritetty väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 66 ja 68 kappaleissa sekä taulukoissa 5 ja 7.
- (28) Näin ollen alustavassa vaiheessa tehdyt päätelmät siitä, että unionin tuotannonalalle on aiheutunut perusasetuksen 3 artiklan 5 kohdassa tarkoitettua merkittävää vahinkoa, sekä väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 60–79 kappale vahvistetaan.

## 5. SYY-YHTEYS

- (29) Koska syy-yhteyttä koskevia huomautuksia ei tehty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 80–96 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

## 6. UNIONIN ETU

- (30) Yksi yhteistyössä toimiva käyttäjä väitti, että mahdollista kustannusten nousua ei olisi helppo siirtää lopullisille

asiakkaille, minkä vuoksi tulleilla olisi huomattava vaikutus sen kannattavuuteen.

- (31) Tutkimuksessa kävi kuitenkin ilmi, että kyseisen käyttäjän voittomarginaalit olivat korkeat sekä kokonaisuutena että usean eri tuotteen osalta. Odotettavissa olevaa kustannusten nousua ei pidetty merkittävänä useimpien kyseisen tuottajan valmistamien tuotteiden osalta, koska kuivan natriumglukonaatin osuus kokonaistuotantokustannuksista oli pieni, ja katsottiin, että kustannusten odotettu nousu olisi mahdollista kattaa ilman merkittävää vaikutusta yleiseen kannattavuuteen. Kyseinen käyttäjä ei toimitannut muuta näyttöä tai tietoja väitteensä tueksi. Sen vuoksi väite oli hylättävä.

- (32) Koska muita unionin etua koskevia huomautuksia ei tehty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 97–107 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

## 7. LOPULLISET POLKUMYNNIN VASTAISET TOIMENPITEET

### 7.1 Vahingon korjaava taso

- (33) Vahinkoa aiheuttamattoman hinnan määrittämiseen käytettiin lopullisessa vaiheessa samaa menetelmää kuin se, joka kuvataan väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 111–113 kappaleessa.
- (34) Unionin tuotannonalaa koskevien lisätietojen tarkistaminen johti kuitenkin pieniin korjauksiin kotimarkkinamyynnin kokonaisarvon, kokonaistuotantokustannusten ja kannattavuuden osalta, kuten edellä 27 kappaleessa mainitaan.
- (35) Koska muita huomautuksia, joiden perusteella vahingon korjaavaa tasoa koskevia päätelmiä olisi muutettava, ei tehty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 108–113 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

### 7.2 Lopulliset toimenpiteet

- (36) Edellä esitetyn perusteella katsotaan, että Kiinasta peräisin olevan kuivan natriumglukonaatin tuonnissa olisi perusasetuksen 9 artiklan 4 kohdan mukaisesti otettava käyttöön lopullinen polkumyynnitulli alhaisemman tullen säännön mukaisesti eli polkumyyni- ja vahinkomarginaaleista alemman suuruisena.

- (37) Ehdotetut lopulliset polkumyynnitullit ovat seuraavat:

Taulukko 2

Nimi	Vahinkomarginaali	Polkumyymtimarginaali	Lopullinen tulli
Shandong Kaison Biochemical Co Ltd, Wulian County, Rizhao City	29,7 %	5,6 %	5,6 %
Qingdao Kehai Biochemistry Co Ltd, Jiaonan City	27,1 %	51,1 %	27,1 %
Kaikki muut yritykset	53,2 %	79,2 %	53,2 %

(38) Tässä asetuksessa yrityksille vahvistetut yksilölliset polkumyymtitullit määritettiin tämän tutkimuksen päätelmien perusteella. Tästä syystä ne kuvastavat kyseisten yritysten tilannetta tutkimuksen aikana. Näitä tulleja voidaan siten soveltaa (toisin kuin koko maata koskevaa ”kaikkiin muihin yrityksiin” sovellettavaa tullia) yksinomaan asianomaisesta maasta peräisin olevien ja mainittujen yritysten tuottamien tuotteiden tuontiin. Muiden yritysten, joiden nimeä ja osoitetta ei erikseen mainita tämän asetuksen artiklaosassa, erikseen mainittuihin yrityksiin etuyhteydessä olevat yritykset mukaan luettuina, tuottamiin tuontituotteisiin ei voida soveltaa kyseisiä tulleja, vaan niihin on sovellettava ”kaikkiin muihin yrityksiin” sovellettavaa tullia.

(39) Kaikki näiden yksilöllisten polkumyymtitullien soveltamiseen liittyvät pyynnöt (esimerkiksi yrityksen nimenmuutoksen tai uusien tuotanto- tai myyntiyksiköiden perustamisen johdosta tehdyt pyynnöt) on toimitettava viipymättä komissiolle<sup>(1)</sup>, ja mukaan on liitettävä kaikki asian kannalta oleelliset tiedot, erityisesti tiedot, jotka koskevat esimerkiksi kyseiseen nimenmuutokseen tai kyseisiin tuotanto- tai myyntiyksiköiden muutoksiin mahdollisesti liittyviä yrityksen tuotantotoiminnan sekä kotimarkkina- ja vientimyynnin muutoksia. Asetusta muutetaan tarvittaessa saattamalla yksilöllisten tullien soveltamisalaan kuuluvien yritysten luettelo ajan tasalle.

(40) Polkumyymtitullin moitteettoman täytäntöönpanon varmistamiseksi koko maata koskevaa tullia olisi sovellettava sekä yhteistyöstä kieltäytyneisiin vientiä harjoittaviin tuottajiin että niihin tuottajiin, jotka eivät harjoittaneet vientiä unioniin tutkimusajanjaksoilla.

### 7.3 Väliaikaisten tullien lopullinen kantaminen

(41) Koska todetut polkumyymtimarginaalit ovat korkeat ja unionin tuotannonalalle aiheutunut vahinko on merkittävä, katsotaan tarpeelliseksi kantaa lopullisesti väliaikaista tullia koskevan asetuksen mukaisten väliaikaisten polkumyymtitullien vakuutena olevat määrät lopullisesti käyttöön otettujen tullien suuruisina. Jos lopulliset tullit ovat alhaisemmat kuin väliaikaiset tullit, vakuutena olevat alustavat määrät on vapautettava siltä osin kuin ne ylittävät lopulliset polkumyymtitullit.

<sup>(1)</sup> European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, Office N105 04/092, 1049 Brussels, Belgium.

### 7.4 Erityiset seurantatoimet

(42) Tullien väliset suuret erot aiheuttavat toimenpiteiden kiertämisen riskin, ja sen minimoimiseksi katsotaan tässä tapauksessa tarvittavan erityisiä toimenpiteitä, joiden avulla voidaan varmistaa polkumyymtitullien asianmukainen soveltaminen. Erityisiin toimenpiteisiin kuuluu seuraavaa:

(43) Sellaisen pätevän kauppalaskun esittäminen jäsenvaltioiden tulliviranomaisille, joka täyttää tämän asetuksen liitteessä esitetyt vaatimukset. Tuontiin, jonka yhteydessä ei esitetä tällaista kauppalaskua, on sovellettava kaikkiin muihin tuottajiin sovellettavaa jännöspolkumyymtitullia.

(44) Jos sellaisen yrityksen, johon sovelletaan alhaisempaa yksilöllistä tullia, vientimäärä kasvaa huomattavasti polkumyymtitoumenpiteiden käyttöönoton jälkeen, viennin kasvun sellaisenaan voidaan katsoa olevan perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu toimenpiteiden käyttöönotosta johtuva kaupan rakenteen muutos. Tällaisessa tilanteessa, jos asiaa koskevat edellytykset täyttyvät, voidaan aloittaa toimenpiteiden kiertämistä koskeva tutkimus. Tutkimuksessa voidaan tutkia muun muassa sitä, onko yksilölliset tullit syytä poistaa ja ottaa niiden sijasta käyttöön koko maata koskeva tulli,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

#### 1 artikla

1. Otetaan käyttöön Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan kuivan natriumglukonaatin, jonka Customs Union and Statistics (CUS) -numero on 0023277-9 ja Chemical Abstracts Service (CAS) -numero on 527-07-1 ja joka luokitellaan nykyisin CN-koodiin ex 2918 16 00 (Taric-koodi 2918 16 00 10), tuonnissa sovellettava lopullinen polkumyymtitulli.

2. Vapaasti unionin rajalla tullaamattomana -nettohintaan sovellettava lopullinen polkumyymtitulli on seuraavien yritysten tuottamien 1 kohdassa kuvattujen tuotteiden osalta seuraava:

Yritys	Polkumyöntitulli (%)	Taric-lisäkoodi
Shandong Kaison Biochemical Co., Ltd, Wulian County, Rizhao City	5,6	A972
Qingdao Kehai Biochemistry Co. Ltd, Jiaonan City	27,1	A973
Kaikki muut yritykset	53,2	A999

3. Edellä 2 kohdassa mainituille yrityksille määritetyn yksilöllisen polkumyöntitullin soveltaminen edellyttää, että jäsenvaltioiden tulliviranomaisille esitetään pätevä kauppalasku, joka täyttää liitteessä esitetyt vaatimukset. Jos tällaista kauppalaskua ei esitetä, asianomaiseen yritykseen sovelletaan kaikkiin muihin yrityksiin sovellettavaa tullia.

4. Tulleja koskevia voimassa olevia säännöksiä ja määräyksiä sovelletaan, jollei toisin säädetä.

#### 2 artikla

Kannetaan lopullisesti Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan kuivan natriumglukonaatin, jonka Customs Union and Statistics

(CUS) -numero on 0023277-9 ja Chemical Abstracts Service (CAS) -numero on 527-07-1 ja joka luokitellaan nykyisin CN-koodiin ex 2918 16 00 (Taric-koodi 2918 16 00 10), tuonnissa asetuksella (EU) N:o 377/2010 käyttöön otettujen väliaikaisten polkumyöntitullien vakuutena olevat määrät 1 artiklan mukaisesti käyttöön otettujen lopullisten tullien suuruusena. Lopullisen polkumyöntitullin ylittävät vakuutena olevat määrät vapautetaan.

#### 3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 25 päivänä lokakuuta 2010.

Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja  
S. VANACKERE

#### LIITE

1 artiklan 3 kohdassa tarkoitettussa pätevässä kauppalaskussa on oltava kauppalaskun laatineen tahon työntekijän allekirjoittama vakuutus seuraavasti:

- Kauppalaskun laatineen tahon työntekijän nimi ja tehtävänimike.
- Seuraava ilmoitus: "Allekirjoittanut vahvistaa, että tässä laskussa tarkoitettu, Euroopan unioniin vietäväksi myydyin kuivan natriumglukonaatin, [määrä], on valmistanut [yrityksen nimi ja osoite] [Taric-lisäkoodi] [maan nimi], ja vakuuttaa, että tässä laskussa ilmoitetut tiedot ovat täydelliset ja paikkansapitävät."
- Päiväys ja allekirjoitus.

**KOMISSION ASETUS (EU) N:o 966/2010,****annettu 27 päivänä lokakuuta 2010,**

**tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien rauta- ja teräskiinnittimien tuonnissa neuvoston asetuksella (EY) N:o 91/2009 käyttöön otettujen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden mahdollista kiertämistä tiettyjen rauta- ja teräskiinnittimien tuonnilla Malesiasta riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Malesia, koskevan tutkimuksen vireillepanosta ja kyseisen tuonnin kirjaamisvelvoitteesta**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

**C. PERUSTELUT**

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 30 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009<sup>(1)</sup>, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan ja 14 artiklan 3 ja 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Komissio on päättänyt perusasetuksen 13 artiklan 3 kohdan mukaisesti tutkia oma-aloitteisesti tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien rauta- ja teräskiinnittimien tuonnissa käyttöön otettujen polkumyynnitoimenpiteiden mahdollista kiertämistä.

**A. TUOTE**

(2) Tuote, jonka osalta toimenpiteitä mahdollisesti kierretään, on Kiinan kansantasavallasta peräisin olevat muusta kuin ruostumattomasta teräksestä valmistetut tietyt rauta- ja teräskiinnittimet eli puuruuvit (lukuun ottamatta kansiruuveja), itsekierteittävät ruuvit, muut kannalliset ruuvit ja pultit (myös niihin kuuluvine muttereineen ja aluslaatoineen, mutta lukuun ottamatta poikkileikkaukseltaan täytestä materiaalista sorvattuja ruuveja, reiän läpimitta enintään 6 mm, ja lukuun ottamatta rautatieradan rakennusosien kiinnittämiseen tarkoitettuja ruuveja ja pultteja) sekä aluslaatat, joka luokitellaan CN-koodeihin 7318 12 90, 7318 14 91, 7318 14 99, 7318 15 59, 7318 15 69, 7318 15 81, 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 ja ex 7318 22 00.

(3) Tutkimuksen kohteena oleva tuote on sama kuin johdanto-osan edellisessä kappaleessa määritelty mutta Malesiasta tuotu tuote, riippumatta siitä, onko se peräisin Malesiasta, joka luokitellaan tällä hetkellä samoihin CN-koodeihin kuin tarkasteltavana oleva tuote.

**B. VOIMASSA OLEVAT TOIMENPITEET**

(4) Nyt voimassa olevat toimenpiteet, joita mahdollisesti kierretään, ovat neuvoston asetuksella (EY) N:o 91/2009<sup>(2)</sup> käyttöön otetut polkumyynnin vastaiset toimenpiteet.

<sup>(1)</sup> EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51.

<sup>(2)</sup> EUVL L 29, 31.1.2009, s. 1.

(5) Komissiolla on hallussaan riittävästi alustavaa näyttöä siitä, että tarkasteltavan tuotteen tuonnissa käyttöön otettuja polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä kierretään kuljettamalla tuotetta Malesian kautta.

(6) Komissiolla oleva alustava näyttö on seuraavanlaista:

(7) Kiinan kansantasavallasta ja Malesiasta unioniin suuntautuvan vientikaupan rakenteessa on tapahtunut merkittävä muutos sen jälkeen, kun tarkasteltavana olevaa tuotetta koskevat toimenpiteet otettiin käyttöön, ja kyseiselle muutokselle ei ole olemassa muuta perusteltua syytä kuin tullin käyttöönotto.

(8) Tämä muutos kaupan rakenteessa näyttää johtuvan siitä, että tiettyjä Kiinan kansantasavallasta peräisin olevia rauta- ja teräskiinnittämiä kuljetetaan unioniin Malesian kautta.

(9) Lisäksi näyttö viittaa siihen, että tarkasteltavana olevan tuotteen tuontiin tällä hetkellä sovellettavien polkumyynnitoimenpiteiden korjaava vaikutus heikentyy sekä määrin että hinnan osalta. Määrältään huomattavan suuri tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti näyttää korvanneen tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnin. Lisäksi on riittävästi näyttöä siitä, että tämä lisääntynyt tuonti tapahtuu hinnoilla, jotka alittavat selvästi nyt voimassa oleviin toimenpiteisiin johtaneessa tutkimuksessa määritetyn vahinkoa aiheuttamattoman hinnan.

(10) Komissiolla on myös riittävä alustava näyttö siitä, että tutkimuksen kohteena olevaa tuotetta myydään polkumyynnihinnoin verrattuna tarkasteltavana olevalle tuotteelle aiemmin vahvistettuun normaaliarvoon.

(11) Jos tutkimuksessa havaitaan, että Malesiassa harjoitetaan kauttakuljetuksen ohella muutakin perusasetuksen 13 artiklassa tarkoitettua toimenpiteiden kiertämistä, tutkimus voi koskea myös kyseisiä kiertämiskäytäntöjä.

**D. MENETTELY**

(12) Edellä esitetyn perusteella komissio katsoo, että on olemassa riittävä näyttö perusasetuksen 13 artiklan mukaisen tutkimuksen panemiseksi vireille ja tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonnin saattamiseksi kirjaamisvelvoitteen alaiseksi riippumatta siitä, onko sen alkuperämaaksi ilmoitettu Malesia, perusasetuksen 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti.

## a) Kyselylomakkeet

- (13) Saadakseen tutkimuksensa kannalta välttämättöminä pitämänsä tiedot komissio lähettää kyselylomakkeet tiedossa oleville Malesiassa toimiville viejille/tuottajille ja niiden järjestöille, tiedossa oleville Kiinan kansantasavallassa toimiville viejille/tuottajille ja niiden järjestöille, tiedossa oleville unionin tuojille ja niiden järjestöille sekä Kiinan kansantasavallan ja Malesian viranomaisille. Tietoja voidaan tarvittaessa pyytää myös unionin tuotannonalalta.
- (14) Kaikkien asianomaisten osapuolten olisi joka tapauksessa mahdollisimman pian ja viimeistään tämän asetuksen 3 artiklassa vahvistetussa määräajassa otettava yhteyttä komissioon ja pyydettyä kyselylomake tämän asetuksen 3 artiklan 1 kohdassa vahvistetussa määräajassa, koska tämän asetuksen 3 artiklan 2 kohdassa vahvistettua määräaikaa sovelletaan kaikkiin asianomaisiin osapuoliin.
- (15) Kiinan kansantasavallan ja Malesian viranomaisille ilmoitetaan tutkimuksen vireillepanosta.

## b) Tietojen kerääminen ja osapuolten kuuleminen

- (16) Tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti voidaan vapauttaa kirjaamisvelvoitteesta tai siihen sovellettavista toimenpiteistä perusasetuksen 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti silloin, kun tuontiin ei liity toimenpiteiden kiertämistä.
- (17) Koska toimenpiteiden mahdollinen kiertäminen tapahtuu unionin ulkopuolella, vapautus voidaan perusasetuksen 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti myöntää Malesiassa toimiville tiettyjen rauta- ja teräskiinnittimien tuottajille, jos ne voivat osoittaa, etteivät ne ole etuyhteydessä <sup>(1)</sup> yhteenkään toimenpiteiden kohteena olevaan tuottajaan <sup>(2)</sup>, ja jos niiden osalta todetaan, etteivät ne ole osallisina perusasetuksen 13 artiklan 1 ja 2 kohdassa määritellyissä kiertämiskäytännöissä. Tuottajien, jotka haluavat vapautuksen, olisi esitettävä asiaa koskeva pyyntö ja siihen liittyvä näyttö tämän asetuksen 3 artiklan 3 kohdassa asetetussa määräajassa.

<sup>(1)</sup> Yhteisön tullikoodeksin soveltamista koskevan komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 143 artiklan mukaan henkilöiden katsotaan olevan etuyhteydessä keskenään ainoastaan, jos a) he ovat johtokunnan tai hallintoneuvoston jäseniä toistensa liikeyrityksissä, b) he ovat oikeudelliselta asemaltaan liikeyrityksiä, c) toinen on toisen palveluksessa, d) toinen suoraan tai välillisesti omistaa, valvoo tai pitää hallussaan vähintään viittä prosenttia toisen liikkeeseen lasketuista äänioikeutetuista osakkeista tai osuuksista, e) toinen valvoo toista suoraan tai välillisesti, f) kolmas osapuoli valvoo molempia suoraan tai välillisesti, g) he yhdessä valvovat kolmatta osapuolta suoraan tai välillisesti, tai h) he ovat saman perheen jäseniä. Henkilöitä pidetään saman perheen jäseninä ainoastaan, jos heidän suhteensa on jokin seuraavista: i) aviopuoliset, ii) vanhempi ja lapsi, iii) sisarukset (myös puolisisarukset), iv) isovanhempi ja lapsenlapsi, v) setä, eno tai tati ja sisaren tai veljen lapsi, vi) appivanhempi ja vävy tai miniä, vii) langokset, kälykset tai lanko ja käly. (EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.) Tässä yhteydessä 'henkilöllä' tarkoitetaan mitä tahansa luonnollista tai oikeushenkilöä.

<sup>(2)</sup> Jos tuottajat ovat edellä tarkoitettulla tavalla yhteydessä yrityksiin, joille on asetettu Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan tuonnin osalta polkumyynnitoimenpiteitä (alkuperäiset polkumyynnin vastaiset toimenpiteet), vapautus voidaan silti myöntää, jos ei ole näyttöä siitä, että alkuperäisten toimenpiteiden kohteena olevien yritysten suhde luotiin tai sitä käytettiin alkuperäisten toimenpiteiden kiertämiseksi.

## E. KIRJAAMINEN

- (18) Tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti on perusasetuksen 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti määrättävä kirjattavaksi sen varmistamiseksi, että Malesiasta tuoduista lähetyksistä voidaan kantaa asianmukainen polkumyynitulli takautuvasti kyseisen tuonnin kirjaamisen aloittamispäivästä lukien, jos tutkimuksessa todetaan toimenpiteitä kierretyn.

## F. MÄÄRÄAJAT

- (19) Moitteettoman hallinnon varmistamiseksi olisi asetettava määräajat, joiden kuluessa:
- asianomaiset osapuolet voivat ilmoittautua komissiolle, esittää näkökantansa kirjallisesti sekä palauttaa täytetyn kyselylomakkeen tai toimittaa muita tutkimuksessa huomioon otettavia tietoja,
  - Malesiassa toimivat tuottajat voivat pyytää vapautusta tuonnin kirjaamisvelvoitteesta tai toimenpiteistä,
  - asianomaiset osapuolet voivat esittää kirjallisen pyynnön tulla komission kuulemiksi.
- (20) On syytä huomata, että useimpien perusasetuksessa säädettyjen menettelyjä koskevien oikeuksien käyttö edellyttää osapuolen ilmoittautumista tämän asetuksen 3 artiklassa mainitussa määräajassa.

## G. YHTEISTYÖSTÄ KIELTÄYTYMINEN

- (21) Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tai ei toimita tarvittavia tietoja määräajassa tai jos se merkittävällä tavalla vaikeuttaa tutkimusta, päätelmät, jotka voivat olla joko myönteisiä tai kielteisiä, voidaan tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.
- (22) Jos todetaan, että asianomainen osapuoli on toimittanut vääriä tai harhaanjohtavia tietoja, näitä tietoja ei oteta huomioon ja niiden sijasta voidaan käyttää käytettävissä olevia tietoja. Jos asianomainen osapuoli ei toimi yhteistyössä tai toimii vain osittain yhteistyössä ja tästä johtuen päätelmät tehdään käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti, lopputulos voi olla osapuolen kannalta epäedullisempi kuin siinä tapauksessa, että se olisi toiminut yhteistyössä.



## H. TUTKIMUKSEN AIKATAULU

## 2 artikla

- (23) Tutkimus saatetaan päätökseen perusasetuksen 13 artiklan 3 kohdan mukaisesti yhdeksän kuukauden kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tulliviranomaiset veloitetaan asetuksen (EY) N:o 1225/2009 13 artiklan 3 kohdan ja 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet tämän asetuksen 1 artiklassa yksilöidyn tuonnin kirjaamiseksi.

## I. HENKILÖTIETOJEN KÄSITTELY

- (24) Tässä tutkimuksessa kerättyjä henkilötietoja käsitellään yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18 päivänä joulukuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001<sup>(1)</sup> mukaisesti.

Tuonnin kirjaamisvelvoite päättyy yhdeksän kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulopäivästä.

Komissio voi asetuksella velvoittaa tulliviranomaiset lopettamaan sellaisten unioniin tuotavien tuotteiden tuonnin kirjaamisen, joiden valmistajat ovat hakeneet vapautusta kirjaamisvelvoitteesta ja joiden osalta on todettu, että ne täyttävät kaikki vapautukselle asetetut edellytykset.

## J. KUULEMISMENETTELYSTÄ VASTAAVA NEUVONANTAJA

## 3 artikla

- (25) Jos puolustautumisoikeuksien käytössä ilmenee vaikeuksia, asianomainen osapuoli voi ottaa yhteyttä kuulemismenettelystä vastaavaan kauppapolitiikan pääosaston neuvonantajaan. Neuvonantaja on asianomaisten osapuolten ja komission yksiköiden välinen yhteyshenkilö ja toimii tarvittaessa sovittelijana menettelytapakysymyksissä, jotka vaikuttavat osapuolten etujen suojaamiseen kyseisessä menettelyssä. Tällaisia kysymyksiä ovat lähinnä oikeus tutustua asiakirjoihin, salassapito, määräaikojen pidentäminen ja kirjallisten ja/tai suullisten näkökantojen käsittely. Yhteystiedot sekä lisätietoja on saatavilla kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan verkkosivuilla kauppapolitiikan pääosaston osoitteessa <http://ec.europa.eu/trade>

Kyselylomakkeet on pyydettyä komissiolta 15 päivän kuluessa tämän asetuksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Jotta asianomaisten osapuolten huomautukset voitaisiin ottaa tutkimuksessa huomioon, niiden on ilmoitettava komissiolle, esitettävä näkökantansa kirjallisesti ja toimitettava täytetyt kyselylomakkeet tai muut tiedot 37 päivän kuluessa tämän asetuksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin ilmoiteta.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

## 1 artikla

Pannaan vireille asetuksen (EY) N:o 1225/2009 13 artiklan 3 kohdan mukainen tutkimus sen määrittämiseksi, kierretäänkö asetuksella (EY) N:o 91/2009 käyttöön otettuja toimenpiteitä tuotaessa Euroopan unioniin Malesiasta lähetettyjä, riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Malesia, muusta kuin ruostumattomasta teräksestä valmistettuja tiettyjä rautaja teräskiinnittimiä eli puuruuveja (lukuun ottamatta kansiruuveja), itsekierteittäviä ruuveja, muita kannallisia ruuveja ja pultteja (myös niihin kuuluvine muttereineen ja aluslaattoineen, mutta lukuun ottamatta poikkileikkaukseltaan täyteisestä materiaalista sorvattuja ruuveja, reiän läpimitta enintään 6 mm, ja lukuun ottamatta rautatieradan rakennusosien kiinnittämiseen tarkoitettuja ruuveja ja pultteja) sekä aluslaattoja, jotka luokitellaan tällä hetkellä CN-koodeihin ex 7318 12 90, ex 7318 14 91, ex 7318 14 99, ex 7318 15 59, ex 7318 15 69, ex 7318 15 81, ex 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 ja ex 7318 22 00 (Taric-koodit 7318 12 90 11, 7318 12 90 91, 7318 14 91 11, 7318 14 91 91, 7318 14 99 11, 7318 14 99 91, 7318 15 59 11, 7318 15 59 61, 7318 15 59 81, 7318 15 69 11, 7318 15 69 61, 7318 15 69 81, 7318 15 81 11, 7318 15 81 61, 7318 15 81 81, 7318 15 89 11, 7318 15 89 61, 7318 15 89 81, 7318 15 90 21, 7318 15 90 71, 7318 15 90 91, 7318 21 00 31, 7318 21 00 95, 7318 22 00 31 ja 7318 22 00 95).

Malesiassa toimivien tuottajien, jotka pyytävät vapautusta tuonnin kirjaamisvelvoitteesta tai toimenpiteistä, on toimitettava asiaa koskeva pyyntö ja siihen liittyvä näyttö samassa 37 päivän määräajassa.

Asianomaiset osapuolet voivat samassa 37 päivän määräajassa myös pyytää saada tulla komission kuulemiksi.

Kaikki tiedot, kuulemista tai kyselylomaketta koskevat pyynnöt sekä tuonnin kirjaamisvelvoitteesta tai toimenpiteistä vapauttamista koskevat pyynnöt on toimitettava kirjallisina (ei sähköisessä muodossa, ellei toisin mainita), ja niissä on oltava asianomaisten osapuolten nimi, osoite, sähköpostiosoite sekä puhelin- ja faksinumero. Kaikki asianomaisten osapuolten luottamuksellisia toimittamat kirjalliset huomautukset, mukaan luettuina tässä asetuksessa pyydetty tiedot, kyselyvastaukset ja kirjeenvaihto, on varustettava merkinnällä "Limited"<sup>(2)</sup>, ja niihin on liitettävä perusasetuksen 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti ei-luottamuksellinen toisinto, joka on varustettava merkinnällä "For inspection by interested parties" (asianomaisten tarkasteltavaksi).

<sup>(1)</sup> EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> Tämä tarkoittaa asiakirjan olevan tarkoitettu ainoastaan sisäiseen käyttöön. Se on suojattu Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi 30 päivänä toukokuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan nojalla. Se on perusasetuksen 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellinen asiakirja.

Komission yhteystiedot:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 4/92  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË  
Faksi: +32 22978486  
Sähköposti: TRADE-AD-FASTENERS-MALAYSIA@ec.europa.eu

*4 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä lokakuuta 2010.

*Komission puolesta*  
José Manuel BARROSO  
*Puheenjohtaja*

---

**KOMISSION ASETUS (EU) N:o 967/2010,**  
**annettu 27 päivänä lokakuuta 2010,**  
**tarjouskilpailumenettelyllä toteutettavan voim myynnin aloittamisesta annetussa asetuksessa (EU)**  
**N:o 446/2010 säädetyin myynnin lopettamisesta**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 43 artiklan j alakohdan yhdessä 4 artiklan kanssa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EU) N:o 446/2010 <sup>(2)</sup> aloitettiin varastoon ennen 1 päivää lokakuuta 2009 viedyn voim myynti tarjouskilpailumenettelyllä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(3)</sup> soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä maataloustuotteiden julkisten interventio-ostojen ja -myyntien osalta 11 päivänä joulukuuta 2009 annetun komission asetuksen (EU) N:o 1272/2009 mukaisesti.
- (2) Ottaen huomioon voim markkinoiden nykytilanne ja erityisesti voim interventiovarastojen tilanne sekä se, että tietyt voimäärät on varattu unionin vähävaraisimmille

henkilöille suunnattuun elintarvikkeiden jakeluohjelmaan, olisi lopetettava asetuksella (EU) N:o 446/2010 aloitettu myynti.

- (3) Jotta markkinoille annettaisiin nopeasti viesti ja jotta varmistettaisiin toimenpiteen tehokas hallinnointi, tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Lopetetaan asetuksen (EU) N:o 446/2010 1 artiklalla aloitettu, tarjouskilpailumenettelyyn perustuva voim myynti.

Hylätään jäsenvaltioiden interventioelinten kello 11.00:n (Brysselin aikaa) jälkeen 19 päivänä lokakuuta 2010 ja sitä myöhemmin vastaanottamat tarjoukset.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä lokakuuta 2010.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*

Dacian CIOLOȘ

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 126, 22.5.2010, s. 17.

<sup>(3)</sup> EUVL L 349, 29.12.2009, s. 1.

**KOMISSION ASETUS (EU) N:o 968/2010,****annettu 27 päivänä lokakuuta 2010,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(1)</sup>,ottaa huomioon neuvoston asetusten (EY) N:o 2200/96, (EY) N:o 2201/96 ja (EY) N:o 1182/2007 soveltamissäännöistä hedelmä- ja vihannesalalla 21 päivänä joulukuuta 2007 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1580/2007 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 138 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Asetuksessa (EY) N:o 1580/2007 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XV olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1580/2007 138 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä lokakuuta 2010.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä lokakuuta 2010.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 350, 31.12.2007, s. 1.

## LIITE

## Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi <sup>(1)</sup>	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	MA	79,4
	MK	64,0
	XS	73,2
	ZZ	72,2
0707 00 05	TR	140,5
	ZZ	140,5
0709 90 70	TR	130,3
	ZZ	130,3
0805 50 10	AR	68,3
	BR	68,9
	CL	74,1
	TR	89,4
	UY	61,0
	ZA	70,0
ZZ	72,0	
0806 10 10	BR	210,3
	TR	131,5
	US	155,2
	ZA	64,2
	ZZ	140,3
0808 10 80	AR	77,5
	CL	110,6
	CN	89,6
	NZ	101,1
	ZA	75,9
	ZZ	90,9
0808 20 50	CN	67,5
	ZZ	67,5

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EU) N:o 969/2010,****annettu 27 päivänä lokakuuta 2010,****riisiä koskevien tuontitodistusten myöntämisestä asetuksella (EY) N:o 327/98 avatuissa  
tariffikiintiöissä lokakuun 2010 osakaudeksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(1)</sup>,ottaa huomioon tuontitodistusjärjestelmän alaisten maataloustuotteiden tuontitariffikiintiöiden hallinnointia koskevista yhteisistä säännöistä 31 päivänä elokuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1301/2006 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 7 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Riisin ja rikatun riisin tuontia koskevien tiettyjen tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista 10 päivänä helmikuuta 1998 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 327/98 <sup>(3)</sup> avataan eräitä riisin ja rikkoutuneiden riisinyvien tuontitariffikiintiöitä, jotka on jaettu alkuperämaittain ja useaan osakauteen mainitun asetuksen liitteen IX mukaisesti sekä säädetään niiden hallinnointitavasta.
- (2) Lokakuu on ainoa osakausi asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädetystä kiintiössä, jonka järjestysnumero on 09.4138. Tähän kiintiöön sisältyvät kiintiöissä, joiden järjestysnumerot ovat 09.4127-09.4128-09.4129-09.4130, edellisellä osakaudella käyttämättä jääneet määrät. Lokakuu on viimeinen osakausi asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan b ja e alakohdassa säädettyissä kiintiöissä, joiden järjestysnumerot ovat 09.4148 ja 09.4168 ja joihin sisältyvät edellisen osakauden käyttämättömät määrät.

- (3) Asetuksen (EY) N:o 327/98 8 artiklan a alakohdan mukaisesti tehdystä ilmoituksesta ilmenee, että mainitun asetuksen 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti lokakuun 2010 ensimmäisten 10 työpäivän aikana kiintiöitä, joiden järjestysnumerot ovat 09.4138 ja 09.4148, varten jätetyt hakemukset koskevat määrää, joka on suurempi kuin käytettävissä oleva määrä. Sen vuoksi olisi määritettävä, missä määrin tuontitodistuksia voidaan myöntää, ja vahvistettava haettuihin määriin sovellettava jakokerroin.
- (4) On myös syytä ilmoittaa kunkin asetuksessa (EY) N:o 327/98 säädetyn kiintiön lopullinen käyttöprosentti vuonna 2010.
- (5) Tuontitodistusten myöntämismenettelyn tehokkaan hallinnoinnin varmistamiseksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan välittömästi sen jälkeen, kun se on julkaistu,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Asetuksessa (EY) N:o 327/98 tarkoitettuihin kiintiöihin, joiden järjestysnumerot ovat 09.4138 ja 09.4148 kuuluvaa riisiä varten lokakuun 2010 ensimmäisten 10 työpäivän aikana jätettyjen tuontitodistushakemusten perusteella myönnetään todistuksia siten, että haettuihin määriin sovelletaan tämän asetuksen liitteessä vahvistettuja jakokertoimia.

2. Kunkin asetuksessa (EY) N:o 327/98 säädetyn kiintiön lopullinen käyttöprosentti vuonna 2010 ilmoitetaan tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä lokakuuta 2010.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 238, 1.9.2006, s. 13.

<sup>(3)</sup> EYVL L 37, 11.2.1998, s. 5.

## LIITE

Lokakuun 2010 osakaudeksi jaettavat määrät asetuksen (EY) N:o 327/98 mukaisesti ja vuoden 2010 lopulliset käyttöprosentit:

- a) Asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädetty CN-koodiin 1006 30 kuuluvan kokonaan tai osittain hiotun riisin kiintiö:

Alkuperä	Järjestysnumero	Jakokerroin lokakuun 2010 osakauden osalta	Vuoden 2010 kiintiön lopullinen käyttöprosentti
Amerikan yhdysvallat	09.4127		96,77 %
Thaimaa	09.4128		90,36 %
Australia	09.4129		52,94 %
Muut alkuperät	09.4130		100 %
Kaikki maat	09.4138	3,216100 %	100 %

- b) Asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädetty CN-koodiin 1006 20 kuuluvan esikuoritun riisin kiintiö:

Alkuperä	Järjestysnumero	Jakokerroin lokakuun 2010 osakauden osalta	Vuoden 2010 kiintiön lopullinen käyttöprosentti
Kaikki maat	09.4148	33,333333 %	100 %

- c) Asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädetty CN-koodiin 1006 40 kuuluvien rikkoutuneiden riisinjyvien kiintiö:

Alkuperä	Järjestysnumero	Vuoden 2010 kiintiön lopullinen käyttöprosentti
Thaimaa	09.4149	37,90 %
Australia	09.4150	0 %
Guyana	09.4152	0,78 %
Amerikan yhdysvallat	09.4153	54,87 %
Muut alkuperät	09.4154	100 %

- d) Asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa säädetty CN-koodiin 1006 30 kuuluvan osittain tai kokonaan hiotun riisin kiintiö:

Alkuperä	Järjestysnumero	Vuoden 2010 kiintiön lopullinen käyttöprosentti
Thaimaa	09.4112	100 %
Amerikan yhdysvallat	09.4116	100 %
Intia	09.4117	100 %
Pakistan	09.4118	100 %
Muut alkuperät	09.4119	100 %
Kaikki maat	09.4166	100 %

- e) Asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan e alakohdassa säädetty CN-koodiin 1006 40 kuuluvien rikkoutuneiden riisinjyvien kiintiö:

Alkuperä	Järjestysnumero	Jakokerroin lokakuun 2010 osakauden osalta	Vuoden 2010 kiintiön lopullinen käyttöprosentti
Kaikki maat	09.4168	— <sup>(1)</sup>	100 %

<sup>(1)</sup> Tälle osakaudelle ei ole enää käytettävissä olevia määriä



# PÄÄTÖKSET

## KOMISSION PÄÄTÖS,

annettu 26 päivänä lokakuuta 2010,

**päätöksen 2010/89/EU muuttamisesta sellaisten Romaniassa sijaitsevien tiettyjen lihaa, kalastustuotteita ja munatuotteita käsittelevien laitosten sekä kylmävarastojen luettelon osalta, joihin sovelletaan tiettyjä rakenteellisia vaatimuksia koskevia siirtymätoimenpiteitä**

(tiedoksiannettu numerolla K(2010) 7269)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/651/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikehygieniasta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 852/2004 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 12 artiklan toisen kohdan,

ottaa huomioon eläinperäisiä elintarvikkeita koskevista erityisistä hygieniasäännöistä 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 853/2004 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 9 artiklan toisen kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission päätöksessä 2010/89/EU <sup>(3)</sup> vahvistetaan siirtymätoimenpiteet sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 852/2004 liitteessä II ja asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä III vahvistettuja tiettyjä rakenteellisia vaatimuksia Romaniassa sijaitseviin lihaa, kalastustuotteita ja munatuotteita käsitteleviin laitoksiin sekä kylmävarastoihin, jotka luetellaan päätöksen liitteissä I–IV. Siirtymävaiheen aikana laitoksista peräisin olevia tuotteita saa ainoastaan saattaa kotimaan markkinoille tai käyttää jatkojalostukseen siirtymävaiheessa olevissa Romanian laitoksissa.
- (2) Heinäkuussa 2010 Romanian viranomaiset ilmoittivat virallisesti komissiolle, että päätöksen 2010/89/EU voimaantulon jälkeen yhdeksän lihaa käsittelevää laitosta on hyväksytty unionin sisäiseen kauppaan ja neljä on suljettu, yksi kalastustuotteita käsittelevä laitos on hyväk-

sytty unionin sisäiseen kauppaan, yksi munatuotteita käsittelevä laitos on hyväksytty unionin sisäiseen kauppaan ja kaksi kylmävarastoa on suljettu.

- (3) Käynnissä olevien rakenteellisten parannusten vuoksi on tarpeen muuttaa päätöksen 2010/89/EU liitteissä I–IV olevaa laitosten luetteloa.
- (4) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeetjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

Korvataan päätöksen 2010/89/EY liitteissä I–IV olevat luettelot Romaniassa sijaitsevista lihaa, kalastustuotteita ja munatuotteita käsittelevistä laitoksista sekä kylmävarastoista, jäljempänä 'laitokset', tämän päätöksen liitteissä I–IV olevilla laitosten luetoilla.

### 2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 26 päivänä lokakuuta 2010.

*Komission puolesta*

John DALLI

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 139, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 139, 30.4.2004, s. 55.

<sup>(3)</sup> EUVL L 40, 13.2.2010, s. 55.

## LIITE I

## "LIITE I

## LUETTELO LIHAA KÄSITTELEVISTÄ LAITOKSISTA

Nro	Eläinlääkinnällinen hyväksymisnumero	Laitoksen nimi	Kaupunki/katu tai kylä/alue	Toiminta			
				SH	CP	PP	MM/MP
1	AB 927	SC LIDER PROD CARN SRL	Alba Iulia, jud. Alba, 510340			X	
2	AB 2771	SC MONTANA POPA SRL	Blaj, str. Gh. Barițiu, jud. Alba, 515400	X	X	X	X
3	AB 3263	SC TRANSEURO SRL	Ighiu, str. Principală nr. 205 A, jud. Alba, 517360	X	X	X	X
4	AG 008 IC	SC CARMEN SRL	Bascov, jud. Argeș, 117045	X	X	X	X
5	AG 024 IC	SC RADOR A&E SRL	Bascov, str. Serelor nr. 48, jud. Argeș, 117045	X	X	X	X
6	AR 4930	SC FILIP D IMPEX SRL	Arad, str. Lăcrimioarelor, nr. 4/A, jud. Arad, 310445		X	X	
7	B 40632	SC MEDEUS & CO SRL	București, str. Parcului nr. 20, sector 1, București, 012329			X	X
8	BC 4165	SC TIBERIAS SRL	Răcăciuni, jud. Bacău, 607480			X	
9	BC 5196	SC MIRALEX SRL	Loc. Bacău, str. Bicz nr. 8, jud. Bacău, 600293			X	
10	BH 223	SC FLORIAN IMPEX SRL	Oradea, str. Morii nr. 11/B, jud. Bihor, 410577			X	
11	BH 3001	SC GLOBAL AGRO PRODEXIM SRL	Sârbi nr. 469, jud. Bihor, 417520		X	X	
12	BH 5185	SC CĂRMANGERIE TAVI BOGDAN SRL	Loc. Mihai Bravu nr. 169, jud. Bihor, 417237	X			
13	BH 5341	SC ABATOR DARA SRL	Tulca 668 A, jud. Bihor, 417600	X			
14	BR 62	SC DORALIMENT SRL	Brăila, jud. Brăila, 810650		X	X	X
15	BR 574	SC ELECTIV SRL	Comuna Romanu, jud. Brăila, 817115	X			
16	BR 774	SC TAZZ TRADE SRL (SC ROFISH GROUP)	Brăila, str. Faleza Portului nr. 2, jud. Brăila, 810529			X	
17	BT 125	SC IMPEX DONA SRL	Băisa, jud. Botoșani, 717246			X	
18	BT 138	SC SAGROD SRL	Dărăbani, str. Muncitorului, jud. Botoșani, 715100	X		X	
19	BT 140	SC RAFFAELLO SRL	Țingeni, jud. Botoșani, 717120			X	
20	BT 144	SC AGROCARN COMPANY SRL	Botoșani, str. Pod de Piatra nr. 89, jud. Botoșani, 710350			X	
21	BT 198	SC EMANUEL COM SRL	Răchiți, jud. Botoșani, 717310	X	X	X	
22	BZ 101	SC FRASINU SA	Buzău, șos. Sloboziei km 2, jud. Buzău 120360	X			
23	BZ 115	SC FERM COM PROD SRL	Căldărăști, jud. Buzău, 125201	X			
24	BZ 110	SC CARMOZIMBRUL SRL	Râmnicu Sărat, str. LTL. Sava Rosescu 140, jud. Buzău, 125300	X			
25	BZ 112	SC TRI PROD COM SRL	Com. Berca, Sat Valea Nucului, jud. Buzău, 127048		X	X	X
26	CJ 108	SC TURISM VÂLCELE SRL	Vâlcele FN, jud. Cluj, 407274	X			

Nro	Eläinlääkinnällinen hyväksymisnumero	Laitoksen nimi	Kaupunki/katu tai kylä/alue	Toiminta			
				SH	CP	PP	MM/MP
27	CJ 122	SC RIANA SERV PRODCOM SRL	Iclod FN, jud. Cluj, 407335	X	X		
28	CJ 5519	SC 2 T PROD SRL	Cluj-Napoca, str. Taberei nr. 3A, jud. Cluj, 400512		X	X	X
29	CS 40	SC PALALOGA CARNEPREP SRL	Bocşa, str. Binişului nr. 1, jud. Caraş, 325300	X	X		
30	CS 47	SC GOSPODARUL SRL	Reşiţa, str. Ţerovei, F.N. jud. Caraş, 320044	X	X	X	X
31	CT 19	SC CARNOB SRL	Lumina, str. Lebedelor nr. 1A, jud. Constanţa, 907175	X			
32	DB 3457	SC NEVAL SRL	Pietroşiţa, jud. Dâmboviţa, 137360	X			
33	GJ 5	SC LEXI STAR SRL	Sat Bucureasa, Com. Dăneşti, jud. Gorj, 217200	X	X	X	X
34	GL 3330	SC KAROMTEC SRL	Tecuci, str. Mihail Kogălniceanu nr. 48, jud. Galaţi, 805300			X	X
35	GL 4121	SC ROMNEF SRL	Munteni, jud. Galaţi, 807200	X			
36	HR 73	SC ELAN TRIDENT SRL	Odorheiu Secuiesc, str. Rákóczi Ferenc 90, jud. Harghita, 535600			X	
37	HR 153	SC ARTEIMPEX SRL	Gheorgheni, str. Kossuth Lajos nr. 211, jud. Harghita, 535500	X			
38	HR 207	SC DECEAN SRL	M-rea Ciuc, jud. Harghita, 530320		X	X	X
39	HR 263	SC AVICOOPEX SRL	Cristuru Secuiesc, str. Orban Balays, jud. Harghita, 535400			X	
40	MM 1609	SC LABORATOR CARMANGERIE SRL	Baia Mare, str. Gh. Şincai 14, jud. Maramures, 430311		X	X	X
41	MM 4406	SC CARMANGERIA DALIA SRL	Baia Mare, jud. Maramureş, 430530	X	X	X	X
42	MS 3585	SC CAZADELA SRL	Reghin, str. Oltului nr. 34, jud. Mureş, 545300	X			
43	NT 33	SC CORD COMPANY SRL	Roman, str. Bogdan Dragoş nr. 111, jud. Neamţ, 611160	X			
44	NT 549	SC TCE 3 BRAZI SRL	Zăneşti, jud. Neamţ, 617515	X	X	X	X
45	OT 24	SC SPAR SRL	Potcoava, str. Gării nr. 10, jud. Olt, 237355	X	X	X	X
46	OT 2093	SC COMAGRIMEX SA	Slatina, str. Grigore Alexandrescu nr. 19, jud. Olt, 230049		X	X	X
47	PH 3618	SC BRUTUS IMPEX SRL	Măneşti, jud. Prahova, cod 107375	X			
48	PH 4417	SC GOPA SRL	Ploieşti, str. Gheorghe Doja nr. 124, jud. Prahova, 100141			X	X
49	PH 5644	SC MARAGET PROD SRL	Ploieşti, str. Corlăteşti nr. 15, jud. Prahova, 100532	X			
50	PH 5878	SC COMNILIS PROD SRL	Măgureni, str. Filipeştii de Pădure, tarla 24, jud. Prahova, 107350			X	X
51	PH 6044	SC ALGRIM CENTER SRL	Bărcăneşti, jud. Prahova, 107055	X			
52	PH 6190	SC BANIPOR SRL	Târg Vechi, jud. Prahova, 107590	X			
53	SB 111	SC M&C IMPORT SRL EXPORT	Copşă Mică, sat Târnavioara nr. 90, jud. Sibiu, 555400		X	X	X
54	SB 126	SC CAPA PROD SRL	Sibiu, Calea Turnişorului nr. 150, jud. Sibiu, 550048		X	X	X

Nro	Eläinlääkinnällinen hyväksymisnumero	Laitoksen nimi	Kaupunki/katu tai kylä/alue	Toiminta			
				SH	CP	PP	MM/MP
55	SB 138	SC MUVI IMPEX SRL	Sibiu, str. Drumul Ocnei nr. 4, jud. Sibiu 550092		X	X	X
56	SV 039	SC TONIC DISTRIBUTION SRL	Broșteni, jud. Suceava, 727075		X	X	X
57	SV 139	SC APOLO SRL (SC ADRAS SRL)	RRădăuți, str. Constantin Brâncoveanu, jud. Suceava, 725400		X	X	X
58	SV 217	SC ROGELYA SRL	Fălticeni, str. Ion Creangă nr. 69, jud. Suceava, 725200		X	X	X
59	SV 5661	SC HARALD PROD SRL	Măzănaiești, jud. Suceava, 727219	X	X	X	X
60	SV 5819	SC MARA ALEX SRL	Bădeuți, jud. Suceava, 727361	X			
61	SV5943	SC SCUZA PROD	Forăști 96, jud. Suceava, 727235		X	X	X
62	SV 5963	SC DANILEVICI SRL	Gura Humorului, str. Fundătura Ghiociei 2, jud. Suceava, 725300	X	X	X	X
63	SV 6071	SC ANCAROL SRL	Gura Humorului, bd. Bucovina FN, jud. Suceava, 72530	X	X	X	X
64	TL 177	SC GAZDI PROD SRL	Stejaru, jud. Tulcea, 827215	X	X		
65	TL 418	SC STOLI SRL	Cerna, jud. Tulcea, 827045	X			
66	TL 686	SC PIG COM SRL	Satu nou, jud. Tulcea, 827141	X			
67	TL 782	SC PROD IMPORT CDC SRL	Frecăței, jud. Tulcea, 827075	X	X		
68	TM 378	SC VEROMEN SRL	Timișoara, jud. Timiș, 300970		X	X	X
69	TM 2725	SC RECOSEMTRACT SRL	Recaș, Calea Bazoșului nr. 1, jud. Timiș, 307340		X	X	X
70	TM 4187	SC FEMADAR SRL	Giroc, str. Gloria nr. 4, jud. Timiș, 307220		X	X	X
71	TM 4297	SC KENDO SRL	Victor Vlad Delamarina, jud. Timiș, 307460	X	X	X	X
72	TM 7438	SC AMBAX SRL	Timișoara, Calea Buziașului nr. 14, jud. Timiș, 300693		X	X	X
73	TR 10	SC ROMCIP SA	Salcia, jud. Teleorman, 147300	X	X	X	X
74	TR 26	SC COM GIORGI IMPEX SRL	Alexandria, jud. Teleorman, 140150		X	X	
75	TR 36	SC AVICOLA COSTESTI SRL	Roșiori de Vede, str. Vadu Vezii 1, jud. Teleorman, 145100	X			
76	TR 93	SC MARA PROD COM SRL	Alexandria, str. Abatorului nr. 1 bis, jud. Teleorman, 140106		X	X	X
77	VN 42	SC STEMARADI SRL	Tătăranu, jud. Vrancea, 627350	X			
78	VN 3045	SC VANICAD SRL	Milcov, jud. Vrancea, 627205	X			
79	VS 2243	SC CIB SA	Bârlad, Fundătura Elena Doamna nr. 2, jud. Vaslui, 731018	X	X	X	X
80	VS 2300	SC CARACUL SRL	Vaslui, jud. Vaslui, 730233	X	X		
81	AR 92	SC AGRIPROD SRL	Nădlac, str. Calea Aradului nr.1, jud. Arad, 315500	X	X		
82	AR 294	SC PRODAGRO CETATE SRL	Siria, Complex zootehnic, jud. Arad	X	X		
83	B 120	SC ROM-SELECT 2000 SRL	București, B-dul Iuliu Maniu nr. 220, sector 6		X		
84	B 269	SC FOODICOM SRL	București, str. Cătinei nr. 25, sector 6		X		
85	BH 103	SC FLAVOIA SRL (S.C. AVICOLA SALONTA SA) (*)	Salonta, str. Ghestului, nr. 7, jud. Bihor, 415500	X	X		

Nro	Eläinlääkinnällinen hyväksymisnumero	Laitoksen nimi	Kaupunki/katu tai kylä/alue	Toiminta			
				SH	CP	PP	MM/MP
86	BV 12	SC DRAKOM SILVA SRL	Codlea extravilan, șos. Codlea Dumbrăvița, jud. Brașov	X	X		
87	CJ 109	SC ONCOS IMPEX SRL	Florești, str. Abatorului nr. 2, jud. Cluj, 407280	X	X		
88	CV 210	SC ABO-FARM SA (SC NUTRICOD SA) (**)	Sf. Gheorghe, str. Părăului nr. 6, jud. Covasna, 520033	X	X		
89	DJ 34	SC FELVIO SRL	Bucovăț, Platforma Bucovăț, jud. Dolj	X	X		
90	IS 1376	SC AVICOLA SA IAȘI	Tg Frumos, str. Ștefan cel Mare și Sfânt nr 44, jud. Iași, 705300	X	X		
91	TM 2739	SC AVIBLAN SRL	Jebel, jud. Timiș, 307235	X	X		

(\*) SC. AVICOLA SALONTA SA on muuttanut nimensä muotoon SC FLAVOIA SRL.

(\*\*) SC. NUTRICOD SA on muuttanut nimensä muotoon SC ABO-FARM SA.

SH = Teurastamot

CP = Leikkaamot

PP = Jalostamot

MM/MP = Jauheliha/Raakalihavalmistee\*

## LIITE II

### "LIITE II

#### LUETTELO KALASTUSTUOTTEITA KÄSITTELEVISTÄ LAITOKSISTA

Nro	Eläinlääkinnällinen hyväksymisnumero	Laitoksen nimi	Kaupunki/katu tai kylä/alue	Toiminta	
				PP	FFPP
1	BR 184	SC ROFISH GROUP SRL (SC TAZZ TRADE SRL) (*)	Brăila, str. Fata Portului nr. 2, jud. Brăila, 810529	X	
2	BR 185	SC ROFISH GROUP SRL (SC TAZZ TRADE SRL) (*)	Brăila, str. Fata Portului nr. 2, jud. Brăila, 810529	X	
3	PH1817	SC DIVERTAS S.R.L.	Comuna Fântânele nr. 578, jud. Prahova, 107240	X	X

(\*) SC. TAZZ TRADE SRL on muuttanut nimensä muotoon SC. ROFISH GROUP SRL.

PP = Jalostamo

FFPP = Tuoreen kalan jalostamo\*

## LIITE III

## "LIITE III

## LUETTELO MUNATUOTTEITA KÄSITTELEVISTÄ LAITOKSISTA

Nro	Eläinlääkinnällinen hyväksymisnumero	Laitoksen nimi	Kaupunki/katu tai kylä/alue	Toiminta		
				EEP	EPC	LEP
1	B 39833	SC COMPRODCOOP SA BUCUREȘTI (EPP)	București, B-dul Timișoara nr. 52, sector 6, 061333	X		
2	CV 471	SC ABO-FARM SA (EPC) (SC NUTRICOD SA) (*)	Sf. Gheorghe, str. Jokai Mor FN, jud. Covasna, 520033		X	X
3	GR 3028	SC AVICOLA BUCUREȘTI SA CSHD MIHĂILEȘTI (EPC)	Mihăilești, jud. Giurgiu, 085200		X	
4	VN 16	SC AVIPUTNA SA GOLEȘTI (EPC)	Com. Golești, str. Victoriei nr. 22, jud. Vrancea, 627150		X	

(\*) SC. NUTRICOD SA on muuttanut nimensä muotoon SC ABO-FARM SA.

EEP = Munajalostamo

EPC = Munanpakkaamo

LEP = Nestemäinen munatuote"

## LIITE IV

## "LIITE IV

## LUETTELO KYLMÄVARASTOISTA

Nro	Eläinlääkinnällinen hyväksymisnumero	Laitoksen nimi	Kaupunki/katu tai kylä/alue	Toiminta
				CS
1	BC 1034	SC AGRICOLA INT. SRL	Bacău, Calea Moldovei 16, jud. Bacău, 600352	X
2	CT 8070	SC MIRICOS SRL	Constanța, șos. Interioară nr. 1, jud. Constanța, 900229	X
3	CT 146	SC FRIAL SA	Constanța, Port Constanța, Dana 53, jud. Constanța, 900900	X

CS = Kylmävarastot"



## TILAUSHINNAT 2010 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

*Euroopan unionin virallisen lehden* tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

CD-ROM-levyt korvataan DVD-levyillä vuoden 2010 aikana.

## Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_fi.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.**

**Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>**



Euroopan unionin julkaisutoimisto  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

FI